

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

547^{-е} ЗАСЕДАНИЕ
18 МАЯ 1951 ГОДА

ШЕСТОЙ
ГОД

ФЛОШИНГ МЭДОУ, НЬЮ ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda 547)	1
Утверждение повестки дня	1
Палестинский вопрос (<i>продолжение</i>)	1

Документы, относящиеся к отчетам заседаний Совета Безопасности, но не приводимые в них полностью, печатаются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам*.

Все документы Организации Объединенных Наций обозначаются условными знаками, состоящими из заглавных букв и цифр. Когда такой условный знак встречается в тексте, он означает ссылку на один из документов Организации Объединенных Наций.

ПЯТЬСОТ СОРОК СЕДЬМОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Пятница 18 мая 1951 года, 3 ч. дня

Флоппинг Мэдоу, Нью-Йорк

Председатель: Г-н С. САРПЕР (Турция)

Присутствуют представители следующих стран: Бразилии, Индии, Китая, Нидерландов, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Турции, Франции, Эквадора, Югославии.

Предварительная повестка дня (S/Agenda 547)

1. Утверждение повестки дня.
2. Палестинский вопрос:
 - а) Случаи нарушения Общего соглашения о перемирии (работы по осушению болот Хуле в демилитаризованной зоне, которые были предприняты и продолжаются вопреки желаниям Сирии, арабских землевладельцев и наблюдателей Организации Объединенных Наций, что представляет собой новый случай нарушения условий Соглашения о перемирии и открытого пренебрежения к рекомендациям и советам наблюдателей Организации Объединенных Наций) (S/2075, S/2078).
 - б) Военная оккупация Израилем демилитаризованных зон (оккупация войсками Израиля демилитаризованных зон и преднамеренное нападение израильских полицейских патрулей на сирийский пост. Попытка Израиля занять Эль Хамма была отражена с потерями) (S/2075, S/2078).
 - в) Обстрел сирийских постов (обстрел сирийских военных постов автоматическим оружием и минометами) (S/2075, S/2078).
 - г) Эвакуация арабского населения (насильственная эвакуация арабского населения из демилитаризованных зон) (S/2075, S/2078).
 - д) Инциденты в связи с бомбардировкой и разрушением зданий (бомбардировка сирийских военных постов и разрушение арабских деревень на сирийской территории 5 апреля 1951 года) (S/2075, S/2078).
 - е) Жалоба на нарушение Сирией Общего соглашения о перемирии между Израилем и Сирией, выразившееся в упорном обстреле гражданских рабочих в демилитаризованной зоне около Банат-Якуба на израильской территории 15 марта 1951 г. и в период между 25 и 28 марта 1951 года (S/2077).
 - ж) Жалобы на нарушение Сирией Общего соглашения о перемирии между Израилем и Сирией, выразившееся во вступлении сирийских войск в демилитаризованную зону на израиль-

ской территории, между Эль Хамма и Хирбет-Тевфигом, 3 апреля 1951 года (S/2077).

- з) Жалоба на нарушение Сирией Общего соглашения о перемирии между Израилем и Сирией, выразившееся в обстреле сирийскими войсками израильских гражданских полицейских близ Эль Хамма на израильской территории 4 апреля 1951 г., причем было убито семь израильских полицейских и ранено трое (S/2077).
- и) Жалоба Израиля на нападения Сирии на израильскую территорию, начиная с 2 мая 1951 г., и на повторные нападения Сирии на демилитаризованную зону (S/2121).

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Палестинский вопрос (продолжение)

По приглашению Председателя представитель Израиля г-н Эбан и представитель Сирии Фарис эль-Хури-бей занимают места за столом Совета.

1. Г-н КЕВЕДО (Эквадор) (*говорит по-испански*): Правомочие Совета Безопасности рассматривать этот вопрос по существу не вызывает сомнения в силу соответствующих статей Устава Организации Объединенных Наций на основании того, что перемирие между сторонами было заключено под руководством и наблюдением Организации Объединенных Наций в выполнение резолюции Совета Безопасности от 16 ноября 1948 г. [S/1079], а также на основании того, что оба государства — Израиль и Сирия — просили Совет Безопасности рассмотреть положение, возникшее в результате последних инцидентов.
2. Я считаю, что Совет Безопасности должен провести расследование инцидентов в свете Общего соглашения о перемирии 1949 года¹. Поэтому Совет Безопасности юридически имеет право принять решение в отношении толкования взаимных обязательств, возникающих на основании Соглашения, и, если он примет такое решение, одобрить относя-

¹ См. Официальные отчеты Совета Безопасности, четвертый год, Особое дополнение № 2.

щиеся к ним пункты пересмотренного совместного проекта резолюции [S/2152/Rev. 1]. Учитывая заявление авторов проекта резолюции [546-е заседание], я остановлюсь в данный момент только на некоторых пунктах проекта резолюции.

3. Что касается третьего, четвертого и пятого пунктов проекта резолюции, то моя делегация уверена, что председатель Смешанной комиссии по перемирию вскоре найдет формулу урегулирования, которая даст возможность продолжать без задержек и препятствий работы по осушению болот Хуле и компенсировать землевладельцев за ущерб, который им причинен. По мнению моей делегации, эти работы принесут выгоду всему району и благоприятные последствия осуществления этих работ превзойдут нанесенный ущерб. Кроме того, было бы неправильно задерживать осуществление этих работ на неопределенный срок. Несомненно, права частных лиц должны уважаться, но, с другой стороны, должно быть найдено какое-то справедливое, учитывающее интересы всех сторон решение, которое обеспечит соблюдение таких прав и позволит продолжать работы. Интересы частных лиц не должны являться препятствием к общему благополучию, и Организация Объединенных Наций не может противиться прогрессу человечества.

4. На этом основании эквадорская делегация считает, что если предлагаемое в совместном проекте резолюции урегулирование не будет достигнуто, то Совет Безопасности должен будет изучить вопрос о том, какие другие средства могут быть предложены для того, чтобы перерыв в работе не продолжался в течение продолжительного периода и чтобы в то же время был компенсирован фактический ущерб, причиненный этими работами другим.

5. Одиннадцатый пункт проекта резолюции, как утверждается в тексте, основан прежде всего на Уставе Организации Объединенных Наций и затем на Соглашении о перемирии. Поэтому я считаю, что окончательное решение в отношении этих фактов должно быть принято после завершения необходимых расследований. В настоящий момент я отмечаю, что делегация Израиля дала Совету удовлетворительное объяснение в отношении инцидентов, возникших вследствие бомбардировок с воздуха [542-е заседание].

6. Двенадцатый пункт проекта основан на Соглашении о перемирии и, кроме того, полностью соответствует пункту 11 резолюции 194 (III), принятой Генеральной Ассамблеей 11 декабря 1948 г. на 186-м пленарном заседании.

7. Если рассмотреть проект резолюции с другой точки зрения, то моя делегация считает, что он не наносит ущерба безопасности, обеспечение которой предусмотрено в пункте 2 статьи II Соглашения о перемирии, и ни в коей мере не наносит ущерба правам или территориальным и политическим претензиям или позиции какой-либо из сторон в отношении окончательного разрешения вопроса и не содержит какого-либо решения по этим вопросам. По-моему ясно, что какое-либо право, которое принадлежит одной из двух сторон или на которое претендует одна из двух сторон в отношении демилитаризованной зоны, в настоящий момент ограничено постановлениями Соглашения о перемирии и принятым сторонами официальным толкованием статьи V, на которое имеется ссылка в проекте резолюции.

8. Проект резолюции необходим потому, что, учитывая, что Соглашение о перемирии является международным документом, выработанным после продолжительных и трудных переговоров, чрезвычайно важно, чтобы все его постановления соблюдались обеими сторонами. Если бы было верным обратное, то это могло бы привести к расширению враждебных действий, а мы можем и должны верить, что ни Сирия, ни Израиль не желают этого и не стремятся к этому. И действительно их представители заверили нас в этом.

9. Кроме того, проект резолюции направлен на поддержание авторитета Организации Объединенных Наций. По мнению моей делегации, абсолютно необходимо, чтобы этот авторитет поддерживался не только на Среднем Востоке, но и повсюду, так как, если бы авторитет Организации был подорван или совершенно потерян, опасность войны во всем мире неуклонно увеличивалась бы.

10. Поэтому делегация Эквадора, как это видно из моих замечаний по этому вопросу в целом, одобряет проект резолюции. Однако она оставляет за собой право просить, если она сочтет это необходимым, авторов проекта резолюции представить дополнительные разъяснения, а также право на вторичное выступление в прениях и, в случае необходимости, изменения первоначальной точки зрения на выражение окончательной точки зрения после выступлений других членов Совета и представителей сторон.

11. На заседании 16 мая [546-е заседание] представитель Франции заявил, что, по его мнению, данная проблема возникла потому, что еще не достигнуто окончательного мирного урегулирования. Председатель Совета, представитель Турции, заявил, если я правильно понял его, что так как перемирие является временной мерой, то, пока продолжается перемирие, всегда следует опасаться дальнейших инцидентов.

12. Ободряемая этими замечаниями, с которыми она полностью согласна, моя делегация считает, что было бы полезно, если бы в четырнадцатом пункте резолюции было отражено это мнение и содержалась положительная рекомендация сторонам немедленно стремиться всеми возможными средствами, предусмотренными в Уставе, независимо от того, насколько трудной может оказаться эта задача, к окончательному урегулированию спора между ними.

13. Соглашение о перемирии, как это всем ясно, является только предварительной мерой, направленной на оказание помощи сторонам в деле достижения окончательного урегулирования, так как трудно найти мирное разрешение вопроса, пока будут продолжаться военные действия. Но цель, к которой стремится Организация Объединенных Наций и к которой она обязана стремиться, заключается в окончательном мирном урегулировании.

14. Сошлось только на некоторые из относящихся к этому вопросу решений. Разрешите мне напомнить, что Совет Безопасности неоднократно указывал на эти цели в ряде резолюций — резолюция от 15 июля 1948 г. [S/902], восьмой пункт резолютивной части; резолюция от 16 ноября 1948 г. [S/1079], четвертый пункт, и резолюция от 11 августа 1949 г. [S/1376], второй и третий пункты.

15. Со своей стороны, Генеральная Ассамблея в 5 и 6 пунктах резолюции 194 (III) от 11 декабря 1948 г. ясно призвала стороны стремиться к окончательному урегулированию.

16. Четырнадцатый пункт проекта резолюции ясно напоминает сторонам об их обязательстве разрешить спор мирными средствами и выражает беспокойство в связи с тем, что они не смогли добиться прогресса в деле восстановления прочного мира в Палестине. Я хорошо понимаю трудности на пути к окончательному урегулированию этого спора. Но следует спросить, какая связанная с территориальным спором международная проблема не содержит таких трудностей, которые кажутся непреодолимыми до тех пор, пока она не разрешена?

17. Многие проблемы были решены одновременно и мирным и справедливым образом. Однако при возникновении многих международных споров, которые возникали в различные исторические эпохи в разных частях мира, пытались разрешить эти споры путем, который равносителен отрицанию справедливости и соблюдению интересов более слабой стороны в споре и который наносил повреждения зданию мира, которые, как бы незначительны они ни казались посторонним, отражались на безопасности и искреннем сотрудничестве соседних стран. Поэтому, наш долг — сделать все возможное для того, чтобы эта проблема между Израилем и Сирией была решена, и решена быстро, таким образом, чтобы все решения, которые будут предусматриваться в будущем по этому вопросу или по какому-либо другому нерешенному спору или противоречию, были справедливыми и основывались на праве, справедливости и высших интересах человечества.

18. На этом основании, я повторяю, моя делегация считает, что было бы полезно изложить четырнадцатый пункт проекта резолюции в такой редакции, которая содержала бы более решительное и твердое требование, предъявленное сторонам, о том, чтобы они начали переговоры с целью мирного урегулирования или, по крайней мере, в поисках, с согласия и с помощью Организации Объединенных Наций или ее представителей, тех мирных средств, которые они считают наиболее подходящими для обсуждения или достижения такого урегулирования.

19. Существующее в настоящее время в Палестине положение имеет настолько напряженный характер, что оно в любой момент может превратиться в вооруженный конфликт, который распространится на весь Средний Восток. Общая международная обстановка является серьезной, а в некоторых районах мирные отношения являются непрочными. Поэтому, я считаю, что при некоторых, иногда действительно существующих, иногда потенциальных, спорах, которые могут распространиться на другие районы и

за которыми мы все следим с беспокойством, первая обязанность всех государств заключается в том, чтобы с непоколебимой верой пытаться найти мирные решения. Как часто, вспоминая прошлое, мы убеждаемся в том, что жертвы, которые были бы необходимыми для того, чтобы избежать всеобщего пожара, были чрезвычайно незначительными по сравнению с теми, которые действительно были необходимыми для того, чтобы положить конец войне.

20. Мы не можем и не должны отказываться от своей убежденности в том, что люди могут прийти к соглашению, если они желают этого и стремятся к этому неустанно и добросовестно. Поэтому, от имени моей делегации я выражаю надежду, что Сирия и Израиль смогут достигнуть окончательного мирного урегулирования, которое сохранит жизнь многим молодым людям этих стран и будет способствовать сохранению справедливости и согласия между этими двумя государствами в будущем.

21. Г-н фон-БАЛЛУСЕК (Нидерланды) (*говорит по-английски*): До настоящего времени Совет Безопасности посвятил данному конфликту пять заседаний, на которых он заслушал заявления сторон, доклады Органа Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия в Палестине и точку зрения генерал-майора Райли.

22. Рассматриваемый нами вопрос имеет много общего с тем вопросом, который стоял перед Советом прошлой осенью, когда Совет рассматривал жалобы Египта, Израиля и Иордании о нарушении Общего соглашения о перемирии. 17 ноября 1950 г. [524-е заседание] Совет успешно закончил обсуждение этого вопроса, приняв резолюцию [S/1907, S/1907/Corr. 1], которой этот вопрос был передан местным органам, созданным в соответствии с Соглашением о перемирии. Теперь ясно, что эта резолюция была разумной, так как она подняла авторитет Органа по наблюдению за выполнением условий перемирия и значительно помогла в разрешении существовавших разногласий.

23. Данный вопрос по своему существу не отличается в какой-либо значительной степени от того, о котором я только что напомнил, с той лишь разницей, что Совет, для того чтобы положить конец военным действиям, принял 8 мая резолюцию о прекращении огня [S/2130], которая — я с радостью говорю это — до сих пор соблюдается обеими сторонами. Я считаю, что мы должны руководствоваться теми же принципами, которые вдохновляли Совет при принятии им решения в ноябре прошлого года, и поэтому я выражаю согласие с общим содержанием проекта резолюции, который мы в настоящий момент рассматриваем.

24. Мы должны обратиться к сторонам с призывом разрешить их спор таким порядком, который специально предусмотрен для разрешения таких вопросов. Генерал Райли, который сейчас возвратился в Палестину, в своих ценных заявлениях в Совете ясно показал — и мне кажется, что проект резолюции подтверждает это, — что стороны ни в коей мере не использовали всех средств, имеющихся в их

распоряжении. Беспристрастная деятельность генерала Райли несомненно ускорит принятие решения, удовлетворяющего все заинтересованные стороны.

25. Проект резолюции разумно предлагает сторонам представить свои жалобы Смешанной комиссии по перемирию или председателю этой Комиссии и неуклонно выполнять решения, принятые Комиссией и ее председателем. Аппарат имеется на месте. Он должен быть использован и с ним должны считаться. Смешанная комиссия по перемирию и ее председатель получили широкие полномочия. Эти полномочия должны быть использованы.

26. Так как демилитаризованная зона была установлена с целью разделения вооруженных сил обеих сторон таким образом, который свел бы к минимуму возможность их соприкосновения и возникновения инцидентов, то, хотя и предусматривается, без ущерба для последующего окончательного урегулирования, постепенное восстановление нормальных условий жизни гражданского населения в этом районе, вполне очевидно, мне кажется, что ни одна из сторон не может осуществлять суверенные права в демилитаризованной зоне в период перемирия и действовать как будто уже достигнуто окончательное урегулирование, принятое всеми заинтересованными сторонами.

27. На нашем [544-м] заседании 2 мая я имел возможность спросить генерала Райли, считает ли он, что вопрос о правах, вытекающих из концессии Палестинской землестроительной компании, подлeжит юрисдикции Смешанной комиссии по перемирию. Генерал Райли тогда ответил, что он не возражает против самого проекта и что он считает — и, я полагаю, справедливо — что Организация Объединенных Наций никогда не будет препятствовать производству работ, способствующих прогрессу. С другой стороны, он заявил, что в соответствии с Соглашением о перемирии на Организацию Объединенных Наций возложена обязанность восстановить нормальную гражданскую жизнь в демилитаризованной зоне и что он не может строить свою работу на предположении, что экспроприация некоторых принадлежащих арабам земельных участков, находящихся в этой зоне, не будет нарушением Соглашения о перемирии.

28. Я считаю, что ответ генерала Райли достаточно ясен. Его ответ, повидимому, означает, что ни одна из сторон не может принимать решения по этим вопросам, ответственность за решение которых Соглашением о перемирии возложена на Орган Организации Объединенных Наций. Поэтому не может быть предпринято какое-либо одностороннее действие, а необходимо достигнуть соглашения между заинтересованными сторонами. Если это невозможно, то следует обратиться, как это предусмотрено подпунктом 5с статьи V Соглашения о перемирии, к председателю Смешанной комиссии по перемирию.

29. В связи с этим для меня не совсем ясно точное значение третьего пункта рассматриваемого нами сейчас проекта резолюции, в котором говорится, что Палестинская землестроительная компания должна получить указание: «...прекратить все работы в демилитаризованной зоне до тех пор, пока через

посредство председателя Смешанной комиссии по перемирию не будет достигнуто соглашения о продолжении этих работ». Означает ли это, что никакие работы не могут производиться, если не имеется согласия заинтересованных сторон? В таком случае, продолжительные разногласия между сторонами могут означать приостановку работ на неопределенное время. Я хотел бы знать, является ли такое толкование правильным. Если, по мнению председателя Смешанной комиссии по перемирию, дренажные работы производятся в интересах восстановления нормальной гражданской жизни, то правильно ли, что продолжительное отсутствие какого-либо соглашения между сторонами может быть препятствием на пути к прогрессу?

30. Я могу напомнить, что, по мнению г-на Бонча, эта зона не должна быть пустырем. Может быть фраза проекта резолюции, на которую я ссылался, означает, что если попытки достигнуть соглашения между сторонами окончатся неудачей, председатель Смешанной комиссии по перемирию может в таком случае решить, что следует сделать и чего не следует делать, основывая свое решение на статье V Соглашения о перемирии и на официальном толковании статьи V г-ном Бончем, с которым согласились стороны. Или придется вновь создавать такой орган или принимать решения самому Совету Безопасности, которому вопрос может быть передан в соответствии с порядком, предусмотренным в статье VIII Соглашения о перемирии, что, однако, может означать значительную задержку.

31. Во всяком случае именно на председателя Смешанной комиссии по перемирию и возложены особые обязанности и особая ответственность в обширной области. Мне кажется, что прежде всего должны быть полностью использованы предоставленные ему полномочия. Стороны должны соблюдать такое распределение полномочий, которое было добровольно принято ими при подписании Соглашения о перемирии. Если существует разногласие по вопросу о толковании Соглашения, пункт 8 статьи VII Соглашения предусматривает, что в таком случае предпочтение отдается толкованию, данному Комиссией. Не может быть вопроса о единоличном решении, принятом одной из сторон. Еще менее оправданными являются агрессивные действия, предпринятые одной из сторон с целью принудить другую сторону практически согласиться с толкованием, данным первой стороной.

32. Поэтому агрессивные действия любой из сторон совершенно справедливо осуждаются в проекте резолюции. Также справедливо защищаются права арабских граждан в демилитаризованной зоне, которые были удалены из этой зоны против своей воли.

33. Короче говоря, позиция моего правительства такова: мы считаем, что Совет поступает совершенно правильно, обратившись к сторонам с призывом передать этот вопрос надлежащим органам на рассмотрение. Мы искренне надеемся, что урегулирование на месте может в конце концов привести к установлению окончательного мира и дружественных отношений между Израилем и всеми соседними арабскими государствами. Конечно, принятие необ-

ходимых мер в тех случаях, когда местные споры могут достигнуть таких размеров, что они не могут быть урегулированы местными органами, является обязанностью Совета.

34. Теперь следует остановиться на вопросе о положении генерала Райли. Я считаю, что постановления настоящего проекта резолюции, к которому в целом мое правительство относится положительно, полностью разъясняют его права, а также обязанности и ответственность сторон, и поэтому облегчат достижение соглашения по тем вопросам, в отношении которых в настоящее время существуют разногласия.

35. Я твердо уверен, что обе стороны готовы приступить к поискам решения на месте. Если Смешанная комиссия по перемирию будет заниматься этим вопросом и если стороны будут соблюдать условия соглашения между ними, то, несомненно, будут найдены методы и средства для устранения в интересах Сирии и Израиля и, фактически, в интересах мира и безопасности Ближнего Востока в целом причин настоящего конфликта.

36. Г-н МУНИЖ (Бразилия) (*говорит по-английски*): Пересмотренный совместный проект резолюции, представленный делегациями Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Турции и Франции, заслуживает нашей полной поддержки, потому что в нем соблюдаются постановления, содержащиеся в Общем соглашении о перемирии от 20 июля 1949 г., и указываются принципы и процедура, которых, вероятно, следует придерживаться для достижения мирного разрешения этого вопроса.

37. Статья V Общего соглашения о перемирии возлагает на председателя Смешанной комиссии по перемирию ответственность за общее наблюдение за демилитаризованной зоной, но недавние конфликты между сирийцами и израэли в этом районе требуют от Совета Безопасности принятия непосредственных мер, которыми может руководствоваться председатель Комиссии при исполнении своей трудной миссии — способствовать восстановлению постоянного мира в Палестине.

38. Необходимо, чтобы Смешанная комиссия по перемирию располагала всеми эффективными средствами для выполнения своих обязанностей и чтобы была предоставлена полная гарантия наблюдателям и официальным представителям Комиссии при исполнении ими своих обязанностей в районах, являющихся объектом жалобы. Проект резолюции направлен на усиление механизма посредничества, установленного Общим соглашением о перемирии. В нем не предпринимается вопроса о каких-либо основных разногласиях между Сирией и Израилем. Мы считаем, что проект резолюции справедлив и беспристрастен по отношению к обеим сторонам, поскольку в нем только вновь подтверждается порядок действий, относительно которых стороны пришли к соглашению ранее, и, более того, порядок, соблюдать который они обязаны в соответствии с обязательствами, принятыми ими по Уставу Организации Объединенных Наций.

39. Нам хочется выразить не только надежду, но и уверенность в том, что как Сирия, так и Израиль будут выполнять свои обязательства и воздерживаться от каких-либо действий, которые могут уменьшить возможность согласования расходящихся в настоящее время точек зрения. В данный момент Сирию и Израиль призывают вновь приложить усилия к достижению мира и к переходу от положения перемирия к сотрудничеству и взаимопониманию, что создаст надлежащую атмосферу для осуществления проектов и решений, представляющих общий интерес для обоих государств.

40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Если не имеется других представителей, желающих выступить, я предоставлю слово сторонам в порядке поступления заявлений.

41. Сэр Бенегаль Н. РАУ (Индия) (*говорит по-английски*): Большая часть того, что я собирался сказать, уже была высказана представителем Турции во время его выступления на предыдущем заседании Совета. Поэтому я не буду выступать в данный момент, но я хотел бы резервировать за собой право на выступление после выступления сторон, если это будет необходимо.

42. Г-н ЭБАН (Израиль) (*говорит по-английски*): Полезно сравнить существующее в настоящее время состояние сирийско-израильского перемирия с тем, которое существовало до внесения три дня тому назад проекта резолюции в Совет Безопасности.

43. 8 мая 1951 г. Совет Безопасности принял резолюцию о прекращении огня, и генерал Райли принял меры к возвращению к своим обязанностям. Мы считали, что в случае проведения в жизнь решения о прекращении огня Совет отложит рассмотрение этого вопроса, предоставив сторонам, по консультации с представителями Организации Объединенных Наций, урегулировать те разногласия, которые не были урегулированы прекращением огня. Такое мнение, которое, как я полагаю, разделяют многие члены Совета Безопасности, полностью соответствует Уставу и Соглашению о перемирии. По Уставу Совет Безопасности несет ответственность за поддержание мира и безопасности, в то время как по Соглашению о перемирии правительства, подписавшие это Соглашение, несут ответственность за разрешение других вопросов в соответствии с договором, который они подписали.

44. Исходя из этих соображений, делегация Израиля 11 мая вступила в контакт с сирийской делегацией на сирийской границе и начала серию переговоров, которые, как она считала, должны быть направлены на разрешение всех неразрешенных вопросов. Отвечая на письмо исполняющего обязанности начальника штаба от 9 мая 1951 г., в котором сообщались постановления резолюции Совета Безопасности о прекращении огня, министр иностранных дел Израиля заявил:

« Заверяю вас, что правительство Израиля будет полностью сотрудничать с вами в осуществлении постановлений этой резолюции; мы, естественно, предполагаем, что такое же сотрудничество будет и со стороны правительства Сирии ».

45. Но по Соглашению о перемирии прекращение огня не является единственным условием сохранения безопасности. Совет Безопасности не ответил на мое предложение от 8 мая [545-е заседание] подтвердить, что все военные и полувоенные части должны быть выведены из демилитаризованной зоны, хотя некоторые из авторов резолюции о прекращении огня в частном порядке заверяли, что такой вывод подразумевается в подпункте 5а статьи V Соглашения о перемирии. Так, например, на неофициальном заседании Смешанной комиссии по перемирию 11 мая представители Израиля и Организации Объединенных Наций согласились с тем, что прекращение огня означает согласие сторон со следующими условиями [S/2148]:

« а) чтобы были выведены все могущие оказаться в демилитаризованной зоне военные и военизированные силы с их вооружением, снаряжением и предметами снабжения;

б) чтобы не предпринималось никаких агрессивных действий, связанных с проникновением в демилитаризованную зону или направленных против нее;

с) чтобы право общего наблюдения за проведением в жизнь Общего соглашения о перемирии в демилитаризованной зоне принадлежало представителю Организации Объединенных Наций, являющемуся председателем Израильско-сирийской смешанной комиссии по перемирию, а, следовательно, чтобы наблюдателям Организации Объединенных Наций была предоставлена при выполнении ими своих обязанностей полная свобода передвижения в пределах всей демилитаризованной зоны;

д) чтобы стороны вновь подтвердили свое обязательство уважать дух и букву положений Общего соглашения о перемирии ».

46. В каблограмме, датированной 14 мая 1951 г., приведенной в документе S/2148, полковник де-Риддер, давая отчет об этом заседании, сообщает, что старший представитель Сирии в принципе согласился с этими условиями, но заявил, что, прежде чем официально подписать соглашение, он должен будет проконсультироваться со своим правительством. Мое правительство искренне сожалеет о том, что сирийский представитель увиливает от прямого ответа, но имеет все основания надеяться, что будет получено формальное согласие Сирии, — надежда, которую определенно разделяет исполняющий обязанности начальника штаба. Однако далее в его докладе говорится, что « до 8 часов по гринвичскому времени 14 мая официального согласия правительства Сирии получено не было ». Ясно, что в результате непосредственных переговоров между сторонами 14 мая стороны были близки к достижению соглашения на этих условиях.

47. Такова была обстановка, в которой все правительства и органы Организации Объединенных Наций могли бы, конечно, проявить абсолютную сдержанность, в то время как вырисовывалась благоприятная перспектива урегулирования вопроса путем переговоров, основанных на свободной воле сторон. 14 мая мы информировали правительства,

которые, по слухам, намеревались внести в Совет Безопасности резолюцию об успешном ходе этих переговоров и о нашей убежденности в том, что преждевременные действия какого-либо другого органа ухудшат обстановку, которая, по всем признакам, может привести к урегулированию. Ясно, что формальное принятие принципов, изложенных в общих чертах в докладе исполняющего обязанности начальника штаба, неизбежно привело бы к совместному изучению частных вопросов, касающихся демилитаризованной зоны, включая вопрос об арабах, интересы которых затрагиваются работами по осушению болот. Мое правительство подготовило свои предложения по всем этим вопросам.

48. Совет отметит, что мир царит во всех секторах. На месте ничего не слышно больше об актах насилия, которые потрясали район в течение нескольких недель. За столом конференции ожесточенные споры уступили место терпеливой попытке полностью восстановить условия, соответствующие Соглашению о перемирии, имея в виду только будущее. На этом фоне появился проект резолюции, возрождающий враждебность, существовавшую в прошлом, небеспристрастно высказывающий порицания и излагающий решения по вопросам, которые еще не разрешены Смешанной комиссией по перемирию, проект резолюции, основной чертой которого является враждебное, препятствующее достижению успеха упоминание об имеющем исключительное значение проекте социального развития, который должен преобразовать жизнь и судьбу данного района. Сейчас мы получили печальные известия о том, что Сирия не подписала соглашения о прекращении огня, которое было представлено сторонам исполняющим обязанности начальника штаба 9 мая и подписано Израилем 11 мая. Мы не можем сомневаться в том, что это является следствием опубликования данного проекта резолюции. Сирия не собирается подписать это соглашение, не получив ничего взамен. Она намерена назначить определенную цену за свою подпись и надеется получить то, что она требует, сегодня, здесь. Мое правительство не может скрыть, что, к сожалению, оно считает, что заседание Совета Безопасности, состоявшееся в среду [546-е заседание], и последствия этого заседания явились поворотным пунктом и ухудшили перспективы достижения справедливого мира, что упомянутое заседание означает регресс, переход от соглашения к вражде, от беспристрастности к пристрастью и что, благодаря этому заседанию, разгорелась существующая в Дамаске надежда на то, что желания Арабской лиги, если они будут поддержаны угрозами применения силы и передвижениями войск, будут выполнены в Совете Безопасности. О том, что именно таковым является настроение Арабской лиги, говорят почти в одинаковых выражениях все заслуживающие доверия сообщения, полученные в течение последних нескольких дней в Нью-Йорке из Дамаска. Нам говорят: « Члены Арабской лиги готовы, повидимому, согласиться на то, чтобы Совет Безопасности, Великобритания, Соединенные Штаты и Франция разрешили проблему демилитаризованной зоны, если они придут к соглашению, приемлемому для арабского мира ».

49. Эта готовность, конечно, говорит о великодушии Арабской лиги. Вчера еще Лига, усиленная Великим муфтием, наиболее известным из оставшихся в живых военных преступников, ожидала результатов, правда, с несколько большим нетерпением. Теперь она, очевидно, удовлетворена ими, так как сегодня утром члены Арабской лиги выразили « полное удовлетворение » этим проектом резолюции. Повидимому, они правильно расценивают его как полное и безоговорочное принятие точки зрения Сирии. Но так как ясно, что они считают, что передвижения войск приводят к выгодным политическим результатам, то было объявлено о еще больших передвижениях войск.

50. Дамаск направил пистолет на вас, господа, и просит умиротворения. Израиль просит только дать ему возможность спокойно осушать свои болота. Вам предстоит трудный выбор между мечом и лемехом. Действия Совета Безопасности в этом вопросе будут иметь значение и последствия, выходящие далеко за пределы данного конкретного случая.

51. Позднее станет ясно, что мы возражаем против этого проекта резолюции главным образом потому, что не было никаких оснований представлять этот проект в данный момент. Он вновь создает проблему. Он не разрешает ее. Вызывает беспокойство тот факт, что с 11 по 16 мая, в то время как Израиль в сотрудничестве с другими сторонами активно занимался формулировкой принципов подлинного примирения, другие секретно составляли этот мало чего стоящий обвинительный акт против Израиля; они ничего не забыли, ничего не простили, они снова вызывают все то взаимное раздражение, которое исчезло, когда была принята резолюция о прекращении огня. Но, конечно, центральным моментом предлагаемой правительству Израиля рекомендации является предложение о прекращении осушения болот в демилитаризованной зоне, которое ведется с октября 1950 года.

52. Я уже объяснил Совету Безопасности точку зрения моего правительства в отношении этого проекта и не хочу вновь подробно выступать по этому вопросу. Хотя возникла легенда о том, что это осушение болот противоречит Соглашению о перемирии, в поддержку этой легенды не было процитировано ни одного слова из этого Соглашения. Я настойчиво, но безрезультатно предлагал привести какое-либо постановление этого Соглашения, которое могло бы означать, при каком-либо разумном толковании его, что осушение этого болота является одним из действий, которые этим Соглашением ограничиваются или запрещаются. Если таково было намерение авторов Соглашения, почему они не сказали этого? Было бы не трудно включить соответствующее постановление в статью V. Это могло быть изложено следующим образом:

« В демилитаризованной зоне Израиль не будет проводить никаких работ по осушению или мелиорации, за исключением работ по приказанию председателя и с единодушного согласия всех заинтересованных арабских групп ».

Тогда бы мы знали, что это частное ограничение

является дополнением к другим ограничениям, которые указаны в Общем соглашении о перемирии. Но такого постановления не существует. Каким же образом может оно тогда действовать?

53. Я объяснял, что правительство Израиля не подписало бы — и не подписало — какого-либо соглашения, которое передавало бы кому-либо, кроме него, право запрещать нормальное осуществление этого проекта. Я публично повторяю, что мое правительство до подписания Соглашения получило заверение в том, что ограничения, связанные с демилитаризацией, не включают ограничений такого вида гражданской деятельности правительства. Поэтому этот принцип для нас очень важен: было ли добросовестно получено согласие Израиля на демилитаризацию этого района? Просят ли нас теперь согласиться с ограничениями, которые, если бы о них просто намекнули до подписания нами Соглашения, привели бы к тому, что мы отказались бы подписать Соглашение?

54. Этот вопрос ни в малейшей степени не является вопросом о « суверенитете », который не может на законном основании даже быть поставлен при обсуждении Соглашения о перемирии. Поэтому мы имеем полное право поддерживать нашу точку зрения по этому теоретическому вопросу. Мы считаем, что, так как Соглашение о перемирии не затрагивает существовавшего ранее статуса этого района, кроме демилитаризации этого района, его юридический статус является таким же, каким он был в день окончания действия мандата и провозглашения независимости Израиля. Однако речь идет о другом. Мы не понимаем, чем вызвана постановка вопроса о суверенитете, несмотря на то, что имеется ясное постановление о том, что перемирие не оказывает влияния на осуществление суверенной власти над каким-либо районом. Вопрос стоит только о буквальном соблюдении Соглашения о перемирии. Что не разрешает проводить в этом районе Соглашение о перемирии? Что запрещает это Соглашение? Более конкретно, какая статья или какой пункт запрещает нормальное осуществление этого проекта?

55. Потому что, если Совет Безопасности сейчас скажет нам, что Соглашение о перемирии требует от Израиля и Палестинской землеустроительной компании прекратить контроль и руководство над осуществлением этого израильского проекта и передать этот контроль и руководство Сирии или председателю Смешанной комиссии по перемирию и арабским землевладельцам, тогда Соглашение о перемирии больше не будет тем Соглашением, которое мы сознательно подписали и приняли. Эта часть проекта резолюции ослабит и подорвет действительность этого Соглашения в глазах одной из подписавших его сторон. Кроме того, попытка предоставить председателю Смешанной комиссии по перемирию полномочия арбитра вместо чрезвычайно конкретных прав, имеющихся у него на основании соглашения, заключенного между Израилем и Сирией, значительно ослабит, а не усилит, как на это надеются, влияние председателя.

56. Многие еще не сознают, что соглашение между Израилем и Сирией определяет функции, возложен-

ные на председателя согласно Соглашению о перемирии. Именно они создали этот орган и они определили его функции. Это является наиболее важным фактом как в отношении перемирия, так и в отношении председателя. Это — соглашение, а не диктат. Но оно перестанет быть соглашением, особенно соглашением, которое мы подписали, если будет принята резолюция, наделяющая председателя не предусмотренными в соглашении полномочиями арбитражного характера в отношении тех правительств, которые определили его функции, и в вопросе, которого даже не касалось Соглашение.

57. Такое искажение или расширение Соглашения не является необходимым. Подобно многим другим вопросам, этот вопрос может быть разрешен, как только мы уйдем из области юридических обобщений, из области « полномочий » и « компетенций » и займемся конкретными аспектами политической проблемы. Мне хотелось бы сегодня искренне сотрудничать с Советом Безопасности в изучении и разрешении конкретного практического вопроса. Теперь не трудно определить, в чем состоит эта проблема. Проблема заключается не в осушении болот Хуле как в демилитаризованной зоне, так и вне ее. Проблема заключается только в том, как Организация Объединенных Наций должна выполнить свои обязательства по отношению к владельцам семи акров арабской земли, которых затрагивают эти работы. Это совершенно ясно следует из свидетельских показаний генерала Райли, но это стало неясным на языке проекта резолюции, который не является логическим выводом из этого заявления.

58. 2 мая 1951 г. [544-е заседание] представитель Нидерландов спросил, является ли вопрос о правах, касающихся концессий Палестинской землеустроительной компании, таким вопросом, который может входить в компетенцию Комиссии по перемирию. Генерал Райли дал следующий отрицательный ответ:

« Только в том случае, если вопрос касается земельных участков, находящихся в демилитаризованной зоне и являющихся собственностью арабских беженцев. Это является только частью этой концессии, в отношении которой мы можем что-либо сделать ». В действительности, конечно, это не часть концессии, а следствие действия концессии. « Это не сама концессия, а экспроприация земли, которая необходима для осуществления проекта концессии в Хуле. К сожалению, в демилитаризованной зоне находятся семь или восемь акров земли, расположенных таким образом, что это мешает осуществлению самого проекта. Однако я никогда не намеревался вмешиваться в вопрос о концессии в Хуле как концессии. Я только заинтересован в защите прав арабских беженцев, которые находятся в демилитаризованной зоне и земля которых была экспроприирована без их согласия.

...Я никогда не относился отрицательно к концессии и никогда не буду относиться отрицательно. Однако я понимаю, что проект не может быть осуществлен без углубления и расширения реки Иордана в демилитаризованной зоне... Поэтому я

никогда не возражал против этого проекта. Я считаю, что это не тот вопрос, который затрагивает интересы как Сирии, так и Организации Объединенных Наций. Я заинтересован только в восстановлении нормальных условий жизни в демилитаризованной зоне. Этот вопрос затрагивает интересы тридцати, сорока или пятидесяти арабов, которые владеют приблизительно семью или восемью акрами земли в демилитаризованной зоне ».

59. Короче говоря, генерал Райли считает, что интересы Организации Объединенных Наций совершенно не затрагиваются работами по осушению болот. Организация Объединенных Наций может проявлять интерес и беспокойство только в отношении нескольких владельцев небольшого земельного участка. В таком случае, не ясно ли как день, что сообщения Организации Объединенных Наций и резолюции Совета Безопасности должны касаться вопроса о семи акрах, которые являются предметом беспокойства Организации Объединенных Наций, а не вопроса о проекте осушения болот, который, по словам генерала Райли, « не является вопросом, который затрагивает интересы как Сирии, так и Организации Объединенных Наций »?

60. Если мы согласимся с тем, что единственным вопросом, который может беспокоить Организацию Объединенных Наций, является вопрос о том, что осуществление этого проекта затрагивает интересы владельцев семи акров земли, то возникает вопрос, является ли это препятствие настолько непреодолимым, что оно может помешать осуществлению проекта в целом. Здесь мы расходимся с генералом Райли, так как, очевидно, он считает, что согласие этих землевладельцев является необходимым условием для продолжения осуществления проекта. Другими словами, до тех пор, пока кто-либо из них не даст своего согласия, этот отказ должен восторжествовать над интересами значительно большей группы населения, которая получит выгоду от осушения болот. Та же самая доктрина, которая говорит о том, что владельцы этих семи акров могут в течение неопределенного времени задерживать осуществление проекта, который даст возможность обрабатывать 10 000 акров неиспользуемой земли и превратит район в 25 000 акров в здоровый район, поддерживается в данном проекте резолюции, который помешает проведению работ по осушению болот в демилитаризованной зоне, до тех пор пока, с помощью председателя Смешанной комиссии по перемирию, не будет выработано какое-либо соглашение.

61. Мне хотелось бы указать, что только текст — текст, о котором я говорю, — имеет значение, а не разговоры о намерении, не указанном в тексте. В тексте говорится, что работа прекращается до тех пор, пока не будет достигнуто « соглашение ». Не имеет значения вопрос о том, следует ли стремиться к « соглашению » с Сирией или с самими землевладельцами. Ясно, что ни одна из этих двух сторон никогда не согласится с этим. Поэтому текст проекта резолюции, независимо от намерений авторов, предоставляет право вето тем самым сторонам, которые решительно возражают против осушения болот

Хуле. Так как не будет соглашения, не будет и работ по осушению. Здесь мы приходим к удивительному заключению о том, что единственными сторонами, которые не могут подать сигнал к возобновлению работы, являются владельцы этой концессии и их правительство. Проект резолюции не придает значения их праву продолжать работы; абсолютное и решающее значение он признает за желанием воспрепятствовать проведению этих работ.

62. Я убежден, что после здравого рассуждения Совет Безопасности откажется от мысли о том, что согласие этих землевладельцев, интересы которых мы полностью признаем и уважаем, является необходимым для продолжения работ. Совет Безопасности не может желать поддерживать такое далеко идущее подчинение общественных интересов воле частных лиц. Я сомневаюсь в том, что какая-либо страна в мире могла бы когда-либо осуществить какой-либо проект земельного устройства или ирригации, если она не в состоянии поставить общественные интересы выше права на частную собственность. Кроме того, каким образом Организация Объединенных Наций, в качестве коллективного органа, может поддерживать отсталый принцип, который любой прогрессивный член Организации индивидуально отклонил бы? Не будем забывать о том, что эта концессия на осушение болот в Хуле, осуществляемая в настоящее время Палестинской землеустроительной компанией согласно условиям финансового соглашения с Экспортно-импортным банком Соединенных Штатов, является той же самой концессией, которая действовала при предыдущем режиме. Почему не применить теперь тот же самый порядок, который всегда применялся до 14 мая 1948 года? Если бы в то время осуществлению проекта в Хуле препятствовало решение упомянутых землевладельцев, Палестинская землеустроительная компания использовала бы свое право предоставить справедливую компенсацию или равноценный земельный участок. Если бы заинтересованные частные лица продолжали возражать против этого, то был бы применен принудительный порядок в соответствии с законом, разрешающим экспроприацию земли для общественных нужд.

63. Этот закон периода мандата все еще содержится в своде законов Израиля, и мое правительство полагает, что он мог бы быть применен в соответствующих случаях; конечно он не был отменен в данном районе, а принцип международного права гласит, что гражданские права сохраняются независимо от смены режима. Однако если Совет Безопасности считает, что этот юридический вопрос для него настолько неясен, что он не хочет применять к данному случаю соответствующее израильское законодательство, то в таком случае следует возложить обязанность преодоления препятствия общественному благополучию на председателя Смешанной комиссии по перемирию или на начальника штаба Органа по наблюдению за перемирием. Это был бы разумный и рациональный способ использования его добрых услуг. Пусть от него потребуются сделать то, что было морально обязано сделать любое правительство в этом районе в течение последних семнадцати лет, в

течение которых концессия была действительна. Пусть он установит справедливые условия защиты интересов этих землевладельцев либо путем уплаты компенсации, либо путем обмена земельных участков, либо путем комбинации того и другого. Затем следует потребовать от всех сторон принять это решение. Это приведет к быстрому достижению положительного разрешения спора, который характеризуется как единственный источник беспокойства Организации Объединенных Наций по вопросу о Хуле. Это не вызовет спора о подсудности. Так как не имеется общего согласия по вопросу о том, кто полномочен провести экспроприацию для общественных целей, необходимо, чтобы эти полномочия были временно предоставлены председателю Смешанной комиссии по перемирию. Он будет поставлен в то положение, в котором раньше находились государства-мандатарии в отношении осуществления этих особых полномочий, или он займет положение лица, исполняющего законы, содержащиеся в израильском своде законов. При наличии условий, при которых на пути к достижению достойной цели стоит препятствие, представителю Организации Объединенных Наций на месте следует дать указания преодолеть препятствия и не приносить в жертву цель.

64. Я считаю, что в Совете Безопасности все согласны с тем, что эта цель имеет большее значение, чем препятствие. Осушение 10 000 акров неиспользуемой земли и превращение 25 000 акров земли в здоровый район не является таким вопросом, который в каком-либо смысле или в какое-либо время может быть подчинен вопросу о судьбе семи акров, который препятствует достижению этой цели. Известный американский археолог Нельсон Глюк в своем классическом труде *Река Иордан* пишет следующее:

« В долине реки Хуле, воды которой стекают в южную часть небольшого озера Хуле, мрачно и жарко, там господствует лихорадка. Фактически все дети, родившиеся в этих болотах весной и летом, » — а это время наступает, — « умирают в раннем возрасте от малярии; дети более старшего возраста истощены этой болезнью ».

65. Таков проект, в отношении которого правительство Сирии требует, чтобы Организация Объединенных Наций воспрепятствовала его осуществлению. Таков проект, осуществление которого пытается задержать на неопределенное время данный проект резолюции, ставя его в зависимость от согласия тех, кто решил никогда не давать своего согласия. Увековечение этого вредного, грязного болота станет политикой Организации Объединенных Наций, народы которой заявили в преамбуле Устава, что они преисполнены решимости « содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе », Организации Объединенных Наций, члены которой обязались « использовать международный аппарат для содействия экономическому и социальному прогрессу всех народов ». Этот проект резолюции в том виде, в котором он сформулирован в настоящее время, означает лишь, что международный аппарат должен быть в данном случае использован для препятствия

или задержки экономического и социального прогресса; что он должен быть использован фактически для того, чтобы воспрепятствовать самому физическому существованию или жизни населения в данном районе.

66. Принимая во внимание текст проекта резолюции, моя делегация недоумевает по поводу замечаний некоторых представителей, которые заявили о том, что они проявляют большой интерес к проекту Хуле, но тем не менее не видят ничего ошибочного в тексте проекта резолюции. Я высоко ценю красноречивые замечания по этому вопросу представителя Франции [546-е заседание], который заявил, что в намерение его правительства не входит «задерживать и еще менее препятствовать осуществлению работ, способствующих улучшению здоровья населения, работ по мелиорации в районе, который может извлечь много пользы из предпринятых работ. Наоборот, это в высшей степени похвальная задача, быстрому осуществлению которой следует способствовать и осуществление которой следует облегчить».

67. Точно так же мы были тронуты заявлениями такого же порядка, сделанными представителями Эквадора и Нидерландов на заседании сегодня днем. Но я указываю, что эти замечания, которые по своему характеру являются образцовыми, ни в малейшей степени не совместимы с фактической редакцией текста, представленного нам. Тот, кто поддерживает этот текст по существу, несмотря на свои добрые намерения, выступает против упомянутого проекта работ. Этот текст «задерживает» и «препятствует» осуществлению этих работ. Как можно говорить о том, что «быстрое осуществление» этого проекта «поощряется и облегчается» этим текстом резолюции, который прежде всего останавливает проведение проекта, мирно осуществляемого в настоящее время, а затем ставит продолжение его осуществления в зависимость от почти недостижимого согласия со стороны его решительных противников? Конечно, если какая-либо делегация действительно желает поощрить и облегчить осуществление проекта, а не задерживать и препятствовать его осуществлению, она могла бы составить резолюцию, способствующую этому, и присоединиться к нам в проведении предложенного мною мероприятия, способствующего «быстрому завершению», «поощрению и облегчению» того, что точно охарактеризовано как «в высшей степени похвальная задача».

68. Но представленный нам текст явно направлен на достижение противоположной цели. Отношение к проекту в нем явно отрицательное. Он препятствует его осуществлению в каком-либо месте и в какое-либо время. Что касается времени, то проект резолюции влечет за собой приостановление работ на неопределенное время и даже, пожалуй, окончательное прекращение их. Что касается места, то он не ограничивает своих отрицательных постановлений даже семью акрами земли, которые являются единственным моментом, который представляет интерес для Организации Объединенных Наций. Проект пытается прекратить осуществление работ в настоящее время и не допустить их возобновления в будущем

как на восточном, так и на западном берегу реки, а такие препятствия затронут значительно более обширный район, чем упомянутые семь акров, в отношении которых любое просвещенное правительство приняло бы решение, не прекращающее работы, а устанавливающее принудительную процедуру выплаты компенсации или обмена земельными участками в интересах общественного блага и в соответствии с точным соблюдением контрактов и должным образом приобретенных частных прав.

69. Имеется другая сторона этого вопроса, на которой я должен остановиться со всей прямотой, потому что с точки зрения Израиля она имеет большое психологическое значение. Одной из наиболее отрицательных сторон рекомендации о прекращении работ является то, что эта рекомендация, по нашему мнению, является непосредственным ответом на применение вооруженных сил и на угрозу вновь применить силу. Этот проект резолюции о прекращении работ был внесен в Совет Безопасности вследствие того, что с октября прошлого года рабочие, занятые мирным осушением болот, обстреливались и во многих случаях были убиты. Вряд ли можно преувеличить значение прецедента, нарушающего международный принцип. Не ясно ли, что обязанность органов Организации Объединенных Наций при рассмотрении положения, при котором одна группа людей занята осушением болота, а другая группа людей стреляет в них, заключается в том, чтобы прекратить стрельбу, а не работы? Вместо этого мы поощряем стрельбу и защищаем цели, для достижения которых производится стрельба. Если этот проект резолюции будет одобрен, любое арабское государство может с полным основанием надеяться на то, что с помощью Совета Безопасности оно сможет помешать гражданской деятельности Израиля в любом месте, направив свой огонь против людей, занимающихся такой деятельностью. Согласие на такое запрещение является таким образом серьезной угрозой физической безопасности Израиля. С того момента как эта мирная и законная деятельность стала объектом вооруженного нападения, избежание прекращения этих работ превратилось для моего правительства в вопрос строгого морального принципа, потому что иное отношение означало бы умиротворение пред лицом насилия и поощрение агрессии. Тот факт, что этого незаконного запрещения так настойчиво добиваются с оружием в руках, является вполне достаточным основанием для того, чтобы отказать в таком запрещении, и для того, чтобы положительно и конструктивно разрешить вопрос о связанных с данным положением последствиях. Мое правительство приветствует доблестных гражданских рабочих и гражданскую полицию, охраняющую их, которые храбро встретили опасность, вызванную грубым насилием, в дополнение к опасностям болота и таким образом, при выполнении своей благородной задачи, поддержали принцип сопротивления агрессии и отказа от умиротворения.

70. Обращаясь к Совету Безопасности с просьбой поддержать наше предложение разрешить вопрос о семи акрах земли в положительном смысле и не при-

нимать никаких постановлений, запрещающих производство работ по осушению болот, я вкратце упомяну о преимуществах этого предложения по сравнению с представленным в настоящее время проектом резолюции.

71. Во-первых, путем положительного постановления обеспечивается практическое решение вопроса, вместо того чтобы отложить, путем принятия постановления, запрещающего производство работ, решение проблемы на неопределенный срок.

72. Во-вторых, оно соответствует согласованным постановлениям Соглашения о перемирии, в то время как проект резолюции выходит за пределы этого Соглашения и таким образом подрывает его значение и моральную силу.

73. В-третьих, оно соответствует практике, принятой всеми просвещенными государствами, в то время как решение, предлагаемое в проекте резолюции, грубо противоречит этой практике.

74. В-четвертых, оно предотвратит возможность занятия Организацией Объединенных Наций положения, вызывающего враждебное к ней отношение, положения противника экономического прогресса и развития, в то время как проект резолюции на неопределенное время превращает Организацию Объединенных Наций в защитника болот.

75. В-пятых, оно удовлетворяет законные интересы заинтересованных лиц, не подвергая какой-либо опасности более значительные общественные интересы.

76. В-шестых, предусматривая решение конкретной и практической проблемы с учетом объективных данных, оно позволяет не отступать перед угрозами применения силы, которые были высказаны так решительно в Дамаске на прошлой неделе как на заседаниях Арабской лиги, так и сирийским правительством дипломатическим путем.

77. Почему при таких условиях Совет Безопасности должен отбросить возможность достижения соглашения и вынести резолюцию, которая защищает произвольное навязывание несправедливого и явно отрицательного запрещения, и таким образом позволить дальнейший шантаж со стороны Арабской лиги?

78. Я должен сделать только одно последнее замечание по вопросу о концессии в Хуле. Совет Безопасности может считать, что независимо от того, справедлива или несправедлива сама по себе такая решительная директива, ее следует поддержать, потому что она исходит от председателя Смешанной комиссии по перемирию. Это мнение, если оно существует, основано на неправильном представлении существа и характера системы перемирия. Как я уже указывал, председатель Смешанной комиссии по перемирию не является лицом, назначенным Организацией Объединенных Наций и стоящим над сторонами, подписавшими Соглашение. Должность председателя создана в результате соглашения сторон, и в его функции входит только то, что определено этими сторонами. Если бы какая-либо сторона не пожелала возложить на председателя те или иные определенные функции, то таковые не были бы на него возложены. Этот факт, а также особое поста-

новление относительно того, что он не может осуществлять административную власть в каком-либо районе, исключает возможность какого-либо представления о том, что он может предъявлять обязательные требования к тем самым правительствам, которые определили его функции и относительно которых поэтому предполагается, что им известно, какие полномочия они предоставили ему. Система перемирия является весьма необычным опытом; согласно этой системе Организация Объединенных Наций назначает своих представителей для сотрудничества с представителями некоторых государств на началах демократического равенства в целях осуществления системы по установлению мира, которую они разработали и создали.

79. Так, например, в Смешанной комиссии по перемирию голос председателя равен голосу его израильского или арабского коллеги. Его полномочия не превышают полномочий любого из двух других членов Комиссии. Он имеет один голос из трех, а в некоторых случаях один голос из пяти или семи голосов. Согласно определению его положения в Соглашении, оно представляет собой не источник власти, а делает из него катализатор. Один или два примера применения такой процедуры, может быть, представляют интерес. Во-первых, сам генерал Райли, заявивший в своем меморандуме, что право вето в отношении упомянутого проекта в Хуле принадлежит Сирии [S/2049], больше, я полагаю, не придерживается этого мнения. По этому вопросу мы были вполне правы отстаивать нашу собственную точку зрения, противоположную его мнению. Во-вторых, десять дней тому назад полковник де-Риддер предложил обеим сторонам принять определенный порядок прекращения огня, который выходил за пределы обязательств сторон по Соглашению о перемирии. Фактически этот порядок привел бы к расширению границ демилитаризованной зоны, которые установлены по Соглашению о перемирии. Израиль и Сирия отклонили это предложение — Израиль в вежливом письме, опубликованном Советом Безопасности [S/2127], Сирия — в полной оскорблений речи премьер-министра. Но по существу нет сомнений в том, что оба правительства как Сирии, так и Израиля действовали в соответствии со своим правом сравнить эту полученную просьбу с Соглашением о перемирии и в соответствии с этим принять свое решение и дать ответ. Понятие о принудительной власти какого-либо лица, которое чуждо нашей концепции демократии, полностью и намеренно исключено из Соглашения о перемирии, которое основано на концепции согласия не только в отношении постановлений этого Соглашения, но также и в отношении процедуры осуществления какого-либо постановления. Поэтому, по нашему мнению, моральное влияние представителей Организации Объединенных Наций усилится в такой степени, в какой их деятельность будет направлена на обеспечение соглашения заинтересованных сторон, и это влияние уменьшится в такой степени, в какой им будут предоставлены предполагаемые исполнительные полномочия, потому что это подрвет основной принцип Соглашения как договора между сторонами.

80. Теперь я остановлюсь на некоторых других сторонах проекта резолюции, внесенного в Совет, и, в частности, на вопросе, который касается ответственности за недавние беспорядки. Из соответствующих пунктов проекта резолюции видно, что Совет, напоминая правительствам Сирии и Израиля об обязанностях, налагаемых на них пунктом 4 статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций, констатирует, что «воздушная операция, предпринятая вооруженными силами правительства Израиля 5 апреля 1951 г., и любые агрессивные военные действия как одной, так и другой стороны в демилитаризованной зоне или вокруг нее, которые могут быть установлены при дальнейшем рассмотрении недавно представленных Совету докладов и жалоб начальником штаба..., представляют собой нарушение положений о прекращении огня, содержащихся в резолюции Совета Безопасности от 15 июля 1948 г., и несовместимы с условиями Соглашения о перемирии и обязательствами, принятыми на себя сторонами в соответствии с Уставом».

81. Правительство Израиля поручило мне заявить, что оно решительно возражает против строгого осуждения Советом отдельного эпизода последних военных действий, что, я полагаю, является почти беспрецедентным в практике Совета Безопасности. О характере этой воздушной операции я уже представил заявление, которого мы полностью придерживаемся.

82. Мне хотелось бы напомнить Совету Безопасности, что ровно три года тому назад, когда армии пяти арабских государств, окружавших Израиль, напали на Израиль, который был оставлен один и не получал никакой помощи, и нанесли нашим войскам в пропорциональном отношении больше потерь, чем вооруженные силы Объединенных Наций понесли в ведущейся в настоящее время войне в Корее, Совет отказался осудить эти действия в такой форме, какую он применяет сейчас к этой отдельной и, я считаю, полностью безвредной бомбардировке, и отклонил предложение об этом. Совет Безопасности был свидетелем передвижения время от времени многочисленных вооруженных сил через весь полуостров, но он не дал этим действиям определения, подобного тому, которое предлагается в настоящее время в Совете.

83. Мое правительство считает, что это определение, кроме того, что его можно истолковать как отклонение выраженного нами сожаления, придает чрезмерно большое значение этому событию и накладывает клеймо, которое не имеет никакого отношения ни к предшествующим событиям, ни к последствиям этого заслуживающего сожаления акта.

84. Я должен объяснить, что тогда, когда я выражал сожаление моего правительства о том, что мы были вынуждены принять меры, которые, как мы сейчас сознаем, противоречат Соглашению о перемирии [542-е заседание], мы ни в коей мере не признавали, что этот акт являлся более ужасным, чем связанные с большими потерями для нас нападения сирийских регулярных и нерегулярных вооруженных сил, за которые сирийское правительство не приняло

на себя с подобной же прямой ответственности и не выразило готовности возместить ущерб. Конечно такое одностороннее осуждение отдельного акта наряду с тем, что агрессивные действия Сирии, взятые в целом или каждое в отдельности, обходятся молчанием, не имеет никакой моральной силы. Мы не можем согласиться с каким-либо заявлением о том, что ответственность Израиля является большей, чем ответственность сирийских вооруженных сил, или даже равна ответственности этих вооруженных сил, которые в феврале прошлого года начали стрелять в наших рабочих в болотах Хуле, которые в марте начали обстрел района Эйн Гева из Нукейба, которые создали в Эль Хамма военный пост, с которого они обстреливали наших полицейских, которые неоднократно вторгались на территорию Тель-эль-Мутилла, который находится на территории Израиля вне демилитаризованной зоны, и оставили в этом районе явные, не вызывающие сомнения, доказательства военной оккупации этого района Сирией, которая до сегодняшнего дня отказывается заключить соглашение о прекращении огня, очевидно ожидая для этого того момента, когда прояснится политическая обстановка.

85. Кроме того, в этом пункте не только односторонне придается несоразмерное значение действию, в отношении которого уже было выражено сожаление, но и содержится отказ, несмотря на представленные Совету доказательства, установить какой-либо отдельный акт насилия, совершенный Сирией в какой-либо момент на протяжении всех этих событий. Если говорят, что ответственность за события в Тель-эль-Мутилла, за обстрел израильских полицейских в Эль Хамма, за неоднократные нападения на Эйн Гев из Нукейба не может быть установлена в Совете, потому что Смешанная комиссия по перемирию не проводила заседаний и не определяла, кто ответственен за это, то это же юридический факт относится и к бомбардировке сирийского поста около Эль Хамма. Но неоправданной является дискриминация между двумя сторонами только в силу того, что одна из них, выразив сожаление, поставила себя в невыгодное положение.

86. В связи с этим моя делегация решительно возражает против различий, которые проводились между отдельными аспектами использования вооруженных сил, и отклоняет их. На предыдущем заседании Совета один представитель в Совете Безопасности заявил, — я думаю, что это были его слова, — что убийство нескольких израильских полицейских около Эль Хамма было инцидентом, в то время как бомбардировка полицейского поста в Эль Хамма является международным событием. Но почему не убийство израильских полицейских является только инцидентом, в то время как действие, которое было ответом на это убийство, является международным событием? Какое различие может быть проведено в данном случае? Каково это различие, которое, например, могло бы быть утешением для матерей и для семей убитых полицейских?

87. На этом основании мое правительство выражает протест, во-первых, против того, что содержится в этом пункте, и во-вторых, против того, что в нем

опущено. В нем содержится ничем не вызванная ссылка на инцидент, который по принципам рыцарства должен рассматриваться как дело прошлого, и в нем чрезвычайно осторожно обходятся постоянные акты агрессии со стороны Сирии, которые проект резолюции отказывается признать или определить в каком-либо смысле.

88. В следующем пункте отмечается жалоба в отношении эвакуации арабских жителей из демилитаризованной зоны и, вероятно, в нем содержится решение относительно этой жалобы и постановление о том, что арабским гражданам, которые были удалены из демилитаризованной зоны правительством Израиля, — это является явным утверждением, что такое удаление под наблюдением правительства было проведено в порядке принуждения, — должно быть разрешено немедленно вернуться в свои дома и что Смешанная комиссия по перемирию должна наблюдать за их возвращением и восстановлением так, как это будет установлено Комиссией.

89. Я думаю, что авторам этого проекта резолюции будет ясно, что данный пункт полностью противоречит пункту 7 статьи VII Общего соглашения о перемирии, в котором устанавливается порядок расследования всех жалоб, включая и эту жалобу, и принятия решения по ним. Этот пункт гласит:

« Заявления и жалобы по выполнению настоящего Соглашения, предъявленные той или другой стороной, направляются немедленно в Смешанную комиссию по перемирию через ее председателя. По этим заявлениям и жалобам Комиссия предпринимает при посредстве своего аппарата для наблюдения и расследования такие меры, какие считает необходимыми в целях справедливого и для обеих сторон удовлетворительного разрешения вопроса ».

90. Этот порядок не был применен. Правительство Израиля отрицает, что имело место насильственное перемещение лиц, которое по своему характеру несовместимо с условиями Соглашения о перемирии. Мы считаем, что до тех пор, пока Смешанная комиссия по перемирию не придет к какому-либо выводу, подтверждающему эту жалобу, нельзя утверждать, как будто бы это уже является установленным фактом, что гражданские лица были удалены из демилитаризованной зоны правительством Израиля. Ни жалоба потерпевшей стороны, ни даже доклады, представленные Совету Безопасности или цитируемые в Совете, не могут ни в коей мере заменить решение Смешанной комиссии по перемирию. Даже заявление кого-либо из трех членов Смешанной комиссии по перемирию относительно какого-либо конкретного решения, сделанное не в самой Комиссии, не имеет никакого юридического значения. Конечно, включением таких рекомендаций в такой проект резолюции, как данный проект, нарушаются в ущерб Израилю все обычные юридические процедуры; если Смешанная комиссия по перемирию не примет решения о том, что эта жалоба является обоснованной, и до тех пор, пока она не примет такого решения, никакой другой орган не может,

конечно, рекомендовать исправление создавшегося положения.

91. Если бы Смешанная комиссия по перемирию обсудила такую жалобу и нашла, что она полностью или частично обоснована, то даже в таком случае обязанность предложить принятые меры к исправлению создавшегося положения прежде всего лежала бы на Смешанной комиссии по перемирию. Кроме того, мне кажется, что не имеется оснований для принятия Советом Безопасности решения по одной этой жалобе, без предварительного рассмотрения этого вопроса Смешанной комиссией по перемирию, если Совет Безопасности не готов в такой же мере изъять рассмотрение других жалоб, которые были представлены Совету моим правительством и другими правительствами, из Смешанной комиссии по перемирию и установить свой собственный порядок рассмотрения этих жалоб и производства расследования.

92. Многие представители справедливо указывали, что основная причина напряжения, которое вызвало рассмотрение Советом Безопасности этих проблем, заключается в том, что перемирие чрезвычайно затянулось и все еще не имеется признаков движения к окончательному мирному урегулированию. Однако в отличие от того, что говорится в последнем пункте проекта резолюции, это положение возникло не вследствие того, что правительства Израиля и Сирии в равной мере не смогли достигнуть успеха в выполнении принятых ими по Соглашению о перемирии обязательств способствовать восстановлению постоянного мира в Палестине; ибо в этом пункте проводится искусственное равенство между одной стороной, которая постоянно подтверждает свою готовность к переговорам с целью улучшения системы перемирия и подготовки мирного договора, и другим правительством, которое отказывается даже установить контакт и выработать порядок переговоров, которые могут привести к такому результату. Конечно формулировка, которая устанавливает такое равенство, несовместима с фактами; основным фактом является то, что отказ от переговоров и поэтому невозможность добиться прогресса является политикой одной из сторон, а не обеих.

93. Угрозы, которые раздаются в течение последних недель из Дамаска, характеризуют в значительной степени обстановку, в которой проходит обсуждение. Сегодня утром правительство Ирака официально объявило о посылке в Сирию из Ирака авиационных и артиллерийских частей; это сопровождалось заявлениями о перемещении других иракских частей в том же направлении. По мнению моего правительства, это перемещение войск вызывает чрезвычайно серьезные вопросы, выходящие за пределы этой резолюции, но непосредственно затрагивающие ее.

94. Начнем с того, что в тот момент, когда Израиль подписал Соглашение о перемирии с Сирией, он подписал его с Сирией того периода, а не с Сирией, которая получает значительные подкрепления из Ирака. Более того, сам Ирак не заключил соглашения о перемирии с Израилем, даже несмотря на то, что он принимал активное участие в агрессивной

войне против Израиля. Отказ Ирака, несмотря на то, что он являлся стороной в агрессии, участвовать в переговорах о перемирии, явно свидетельствует о преступных намерениях Ирака. Вооруженные силы Ирака, противостоящие Израилю, юридически не связаны теми же самыми определенно выраженными постановлениями и ограничениями, которыми связана Сирия как сторона, подписавшая Соглашение о перемирии. Поэтому, если эти передвижения иракских войск направлены против Израиля, они, конечно, являются угрозой, перед лицом которой Израиль должен принять все законные меры защиты. Точно так же ясно, что передвижение иракских войск по сирийской территории с целью создания угрозы или нападения на Израиль является явным нарушением Соглашения о перемирии с Сирией, даже несмотря на то, что Ирак формально не связан соглашением о перемирии.

95. Такой ход событий и теперешнее чрезвычайное напряжение вызывают у Израиля серьезное беспокойство, а эти новые перемещения вооруженных сил Арабской лиги, с политической точки зрения, являются, как об этом заявил министр иностранных дел Израиля сегодня утром, неудачным фоном для проекта резолюции, представленного четырьмя державами в Совет Безопасности.

96. Нам остается только решительно заявить, что уступки перед этими угрозами как прошлыми, так и возможно будущими, не могут рассматриваться как кратчайший путь к миру и что проект резолюции, который направлен против стороны, подвергающейся угрозам и притеснениям, является серьезным искажением смысла Соглашения о перемирии. Поэтому, вместо улучшения системы перемирия, с таким трудом выработанной под руководством Организации Объединенных Наций, он может только усилить тех, кто стремится силой разрушить эту систему.

97. С другой стороны, в настоящем проекте резолюции проявляется определенное отсутствие равновесия и тенденция решать вопросы, которые решены Соглашением о перемирии. Так, например, в четвертом пункте отмечается, что статья V Общего соглашения о перемирии возлагает на председателя ответственность за общее наблюдение в демилитаризованной зоне. Однако, если мы посмотрим на статью V Общего соглашения о перемирии, мы увидим, что ответственность председателя не определена в таких общих выражениях. Ответственность председателя Комиссии по перемирию, в соответствии со статьей V Соглашения, заключается только в обеспечении осуществления статьи V Соглашения в демилитаризованной зоне. Фактически статья V ни в какой степени не превращает его в администратора демилитаризованной зоны, а говорит только о том, что он является лицом, ответственным за осуществление конкретных постановлений статьи V. Мы ставим этот вопрос не только потому, что он имеет большое значение, которое может быть неясным в данный момент, но и для того, чтобы установить принцип, который заключается в том, что положения, содержащиеся в Соглашении о перемирии, не подлежат изменению. Демаркационная линия должна

быть сохранена, и описание ее должно быть таковым, какое ей дали стороны.

98. Полномочия председателя Смешанной комиссии по перемирию должны быть сохранены и должны быть точно определены в тех выражениях, которые употребили стороны. Если бы мы приняли какой-либо другой принцип, позволяющий более широкое толкование, то тогда бы эта часть соглашения, которая является основой и краеугольным камнем соглашения о перемирии, была бы утеряна из виду и стало бы возможным изменение без участия сторон текста, соглашение о котором между сторонами было достигнуто с таким трудом.

99. В другом пункте проекта резолюции цитируется письмо г-на Бонча, относящееся к толкованию статьи V Соглашения о перемирии. Не легко подобрать цитаты из документа, каждое слово которого имеет свое особое значение, и в то же время опустить какие-либо другие пункты, без того чтобы не нарушить равновесия. Однако мы обеспокоены тем, что пропущено положение этого письма, которое для нас имеет основное значение. Сторонам предлагается принять к исполнению это положение, но это положение цитируется таким образом, что в него не включается основное заверение в том, что демилитаризация не означает, что зона должна быть превращена либо в зону пустоты, либо в пустыню. Если в письме г-на Бонча имеется какая-либо фраза, которая самым непосредственным образом касается обсуждаемого вопроса, то этой фразой является именно это положение, направленное против того, чтобы этот район оставался в запустении.

100. В заключение, я только опять укажу на то, что правительство и народ Израиля придают чрезвычайно большое значение этому району. Я считаю, что не имеется никакого другого, столь небольшого по своим размерам района, который имел бы такое большое значение для существования и будущего Израиля. Ссылаясь на сосредоточение в этом районе всех водных ресурсов, которые необходимы для того, чтобы не допустить превращения Израиля в пустыню, я говорил раньше [542-е заседание], что тот, кто владеет районом озера Хуле, его берегами и районом к северу от озера Хуле, тот держит в своих руках судьбу и самую возможность существования Израиля. Некоторые члены Совета Безопасности и другие коллеги могут быть считают, что мы слишком высоко оцениваем значение и необходимость этого района для Израиля. Я думаю, что некоторые помнят исторический факт, что при обсуждении вопроса о границах между мандатными территориями Сирии и Палестины Соединенное Королевство заявило о своем отказе принять мандат на Палестину, если район, о котором сейчас идет речь, не будет включен в пределы Палестины, и что фактически обсуждение этого вопроса задержало на дни, и даже на недели, подписание мирных договоров после первой мировой войны.

101. Тогда же, в ходе прений, представитель Соединенного Королевства как будущего государства мандатария, заявил, что Великобритания не согласится с мандатом на «Палестину, которая представляла бы собой только бесплодные скалы

Иудеи и которая в любой момент могла бы быть превращена в пустыню прекращением доступа в нее воды». Далее г-н Ллойд Джордж заявил следующее:

« Воды Палестины существенно необходимы для ее существования. Без этой воды Палестина была бы пустыней, и все евреи соглашались с тем, что воды Хермона и источники Иордана жизненно необходимы для существования этой страны. С другой стороны, эти воды бесполезны для того, кому принадлежит Сирия. По существу они могут быть использованы только с целью оказания давления или для получения уступок со стороны Палестины ».

102. Это замечание очень мало отличается от заявления о том, что передача этих районов под контроль Сирии поставит в полную зависимость от Сирии настоящее и будущее государства Израиль.

103. Таковы мотивы, которыми руководствовалось мое правительство, отказываясь подписать какое-либо соглашение, которое оставляло бы Сирии малейшую возможность военного контроля над этим районом. Ясно, что если в 1923 году было авторитетно заявлено, что без этого района Палестина превратится в пустыню, то еще в большей степени верно, — я повторяю, еще в большей степени верно, — что без этого района Израиль с его быстро увеличивающимся населением превратится в пустыню. Таковы соображения, которые объясняют заинтересованность правительства и народа Израиля в этом районе и их нежелание принять ограничения, отличные от тех, которые специально предусмотрены в Соглашении о перемирии.

104. Исполнилась третья годовщина с момента совершения арабскими государствами агрессии против Израиля с целью его разрушения. Это нападение пяти армий с целью уничтожения соседнего государства, которое принесло смерть почти в каждую израильскую семью, не получило точного определения в официальных документах того периода. Помня о том моменте, когда он один защищал сначала само государство, а затем его южные районы, когда им угрожала опасность как с военной, так и с политической точки зрения, народ Израиля в настоящий момент отстаивает северный район с такой же горячностью и настойчивостью, какие были характерны для него в течение всех лет его независимого существования.

105. Фарис эль-ХУРИ-бей (Сирия) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хочу поблагодарить представителя Эквадора за то, что он обратил внимание на четырнадцатый пункт проекта резолюции и подчеркнул его значение, с тем чтобы обратить внимание сторон на необходимость достижения успеха « в выполнении принятого ими на себя, в соответствии с Соглашением о перемирии, обязательства способствовать восстановлению постоянного мира в Палестине ». В самом деле, это чрезвычайно важный момент, на который ссылается проект резолюции. В то же время мне хотелось бы использовать эту возможность для того, чтобы показать, что Сирия не несет ответственности за затягивание переговоров об окончательном мирном урегулировании в Палестине.

106. Я напоминаю членам Совета Безопасности о том, что Генеральная Ассамблея на своей третьей сессии 11 декабря 1948 г.² приняла резолюцию, в которой говорится, что беженцам, которые были вынуждены покинуть свои дома, должна быть предоставлена возможность вернуться в кратчайший срок, а что тем, кто предпочтет не возвращаться, должна быть выплачена компенсация за их имущество. Для выполнения этой задачи была создана состоящая из Соединенных Штатов Америки, Турции и Франции Согласительная комиссия. Эта Комиссия работает уже четвертый год. В течение первого года, с 1948 года по 1949 год, она не могла ничего сделать. Для того чтобы начать переговоры между сторонами по этому вопросу, в Лозанне были проведены продолжительные совещания сторон. Евреи решительно отказались признать возможность репатриации арабских беженцев, которые были вынуждены покинуть свои дома, или даже согласиться в принципе на такую репатриацию. Они хотели урегулировать другие вопросы и оставить этот вопрос нерешенным, с тем чтобы эти люди были размещены в других местах и не были репатриированы в Палестину. Во всем мире должны понять, что арабы никогда не согласятся с этим. Один миллион арабов будет рассеян, изгнан из своих жилищ в Палестине, оставив свои поля, свои сады, свою мебель, свои магазины, наполненные товарами, для того чтобы их присвоили чужеземцы, приезжающие со всех концов мира, которые будут наслаждаться ими, в то время как законные владельцы будут жить в палатках или под деревьями, искать убежище и кров в различных местах и испытывать все трудности и лишения нищеты, потеряв свое богатство, положение и прекрасную жизнь в своей собственной стране.

107. Как могут арабы примириться с таким положением и разрешить евреям продолжать год за годом пренебрегать резолюциями Генеральной Ассамблеи? И они хотят, чтобы мы согласились с ними, признали их существование как независимого государства в середине арабского мира и допустили подобную разбросанность наших палестинских арабов. Они отказываются разрешить этим арабам репатриироваться в свои собственные жилища. Под покровительством Организации Объединенных Наций в цивилизованном мире, в котором наша Организация изучает, одобряет и уважает права человека, такому большому числу людей остается только издали смотреть на свою собственность, и они не могут притронуться к ней или приблизиться к ней. Почему? Потому что их собственность захвачена иностранцами, мародерами, которые пришли со всех концов мира, для того чтобы жить здесь, не имея на то никакого права.

108. Теперь они упрекают нас и спрашивают: почему вы не ведете переговоры и не заключаете мира с нами? Мы готовы покончить с этим вопросом, но сначала необходимо осуществить первое мероприятие, рекомендованное Советом Безопасности, так как израэли не изменили своего отношения к резолюциям Генеральной Ассамблеи, не хотят выполнять

² См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, третья сессия, часть I, Резолюции, резолюция 194 (III).

ни одну из них. Как можем мы смотреть в глаза рассеянными повсюду нашим арабским беженцам и говорить им, что сирийское правительство и другие арабские правительства примирились с таким положением? Я не думаю, что Совет Безопасности будет настаивать на том, чтобы арабы сделали это до того, как он обяжет израэли осуществить резолюции Генеральной Ассамблеи о репатриации арабов. Генеральная Ассамблея трижды в 1948, 1949 и 1950 гг. принимала эти резолюции и настаивала в них на том, чтобы евреи разрешили арабам вернуться в свои жилища.

109. Таково положение с осуществлением этого пункта, и на этом основании я считаю, что будет несправедливым со стороны Совета Безопасности осуждать оба правительства в связи с невыполнением этого пункта, так как препятствия на пути к этому ставятся израэли.

110. Второй вопрос, о котором я хочу сказать несколько слов, касается заявления представителя Нидерландов, который заявил, что не удастся добиться соглашения в отношении работ по осушению болот, если это будет поставлено в зависимость от соглашения или обусловлено наличием соглашения между Израилем и Сирией. Я не думаю, что представитель Нидерландов прав, предвещая этот вопрос. Обе стороны никогда не встречались вместе для изучения этого вопроса и для выяснения возможности что-нибудь сделать по этому вопросу. Сирийцы желают обсудить этот вопрос и желают, чтобы этот вопрос был рассмотрен Смешанной комиссией по перемирию. Может быть будет найден какой-нибудь метод, который даст возможность уменьшить или устранить опасности, которые предвидят в настоящее время сирийцы в связи с этими работами по осушению болот.

111. Этот вопрос касается не только семи акров земли, как это хотел представить здесь представитель Израиля. Сирия обеспокоена этими работами по осушению болот и результатами этих работ. Результаты будут угрожать интересам Сирии. В моем первом выступлении 17 апреля [541-е заседание] я указал Совету Безопасности на ряд причин, для того чтобы показать, насколько Сирия заинтересована в этом вопросе и почему Сирия возражает и желает, чтобы с ней консультировались и вели переговоры по этому вопросу. Шесть пунктов, которые я тогда представил, не были опровергнуты, и я готов сейчас встретиться с кем угодно, для того чтобы показать, что мы правы, требуя, чтобы с нами консультировались, так как Сирия является одной из сторон, подписавших Соглашение о перемирии, и демилитаризованная зона была создана в результате взаимного соглашения между Сирией и Израилем.

112. Вопрос касается не только осушения болот. Речь идет о работах, проводимых в демилитаризованной зоне. Кроме того, результаты работ по осушению болот настолько отразятся на положении в демилитаризованной зоне, что это рискует нанести ущерб интересам и положению Сирии. Если бы эти работы проводились вне демилитаризованной зоны и на территории Израиля, никто не возражал бы. Это не вопрос о семи акрах земли, это вопрос о наруше-

нии интересов Сирии в демилитаризованной зоне, и Сирия никогда не согласится с тем, что Израиль игнорирует тот факт, что Сирия является одной из сторон, подписавших Соглашение о перемирии.

113. Работы производятся в демилитаризованной зоне, но еще не решен вопрос о том, кому принадлежит суверенитет над этой территорией. Сирия претендует на определенные права в этой демилитаризованной зоне, а эти работы могут изменить обстановку. Демилитаризованная зона была создана как буферная зона между Сирией и Израилем, для того чтобы предотвратить какое-либо столкновение между двумя воюющими сторонами в период действия Соглашения о перемирии. Работы по осушению болот конечно затрагивают эту буферную зону. Эффективность буферной зоны будет ослаблена, и в таком случае легко может возникнуть столкновение. Конфликт будет назревать, и Сирия будет вынуждена разместить в этом районе крупные вооруженные силы.

114. Представитель Израиля заявил, что в этом районе проводятся работы по улучшению санитарных условий. Может быть эта работа и имеет целью улучшение санитарных условий, но имеется много других средств, кроме осушения болот, для борьбы с малярией. Если бы мы хотели избавиться от малярии, то тогда необходимо было бы осушить все воды мира, но имеются и другие средства. Эта концессия, на которую ссылаются сейчас евреи, принадлежала им в течение семнадцати лет. Если они говорят, что они могли сделать это в течение периода действия мандата, то почему же они не сделали этого в течение того периода? Теперь они хотят сделать это в критическое время, когда обстановка на Ближнем Востоке далеко не спокойная. Этим самым они конечно нанесут ущерб поддержанию мира и безопасности в этом районе.

115. Израэли утверждают, что Арабская лига собралась в Дамаске для обсуждения этого вопроса и проводит подготовку. По моему мнению, нет никаких оснований для того, чтобы запретить или осудить проведение совещаний представителей такой региональной организации. Они имеют право совещаться и консультироваться друг с другом по любому вопросу, особенно в настоящее время. На этом совещании обсуждался не только этот вопрос. Имеются трудности и опасности международного характера. Имеется опасность серьезного нарушения и международного мира и безопасности. Арабские государства должны обсудить и решить между собой вопрос о том, какую позицию они собираются занять в настоящее время в отношении международной обстановки и в отношении обстановки в Хуле и по ряду других вопросов. Я заверяю Совет Безопасности и весь мир в том, что арабы никогда не выдвигали предложения о наступательных действиях против евреев или кого-либо во время этих переговоров. Они могут обсуждать вопросы оборонительного характера, но ничто иное. Поэтому я не считаю, что израэли имеют право возражать против таких заседаний или неправильно истолковывать их.

116. Представитель Израиля упомянул о прекращении огня и заявил, что Сирия не действовала в

соответствии с резолюцией Генеральной Ассамблеи, призывающей к прекращению огня. Я хочу сказать ему и торжественно заявить Совету, что Сирия не только принимает предложение о прекращении огня, но уже с самого начала приняла его и осудила вооруженное столкновение. Сирийская армия никогда не участвовала в таких столкновениях.

117. К сожалению я должен сказать, что израэли приписывают любое передвижение арабских мирных жителей, арабских крестьян, действиям сирийской армии. Сирийская армия не имеет к этому никакого отношения. Например, позавчера, 16 мая, я получил от моего правительства телеграмму, в которой говорится, что израильское радио передало в тот день утром, что сирийские вооруженные силы накануне вели оружейный и ружейный огонь по израильскому судну на озере Хуле. Впоследствии, в результате расследований, произведенных наблюдателями, было установлено, что на самом деле все обстояло совсем не так, что судно приблизилось к восточному берегу и начало обстрел арабских крестьян. Арабские крестьяне не открыли ответного огня. Это было недалеко от деревни Фаджир. Далее, в телеграмме говорится, что израэли намерены совершить ряд провокационных актов, вызвать ряд инцидентов, для того чтобы повлиять на происходящие в настоящее время заседания Совета Безопасности. Они пытаются использовать все возможности, они пытаются всеми средствами создать трудности в решении этих вопросов для того, чтобы осложнить положение. Они пытаются создать трудности и беспорядки для того, чтобы показать, что сирийцы атакуют и обстреливают их. Но сирийцы никогда не делали и никогда не будут делать этого.

118. Кроме того, в своем заявлении сегодня, когда он выступил с возражениями против проекта резолюции, представленного Совету, представитель Израиля заявил, что этот проект резолюции осуждает не арабов, а евреев. На это я скажу следующее: предположим, хотя это не так, что проект резолюции действительно осуждает только евреев, а не арабов. Это было бы совершенно правильно. Евреи в разное время нарушили ряд постановлений Соглашения о перемирии. Если бы проект резолюции осуждал евреев, то это означало бы, что Совет Безопасности основывает свои решения на докладах, получаемых от его представителей на местах. Только в речах г-на Эбана и в заявлениях еврейских представителей в их прессе и по радио Сирия выставляется как агрессор. Говорили ли официальные наблюдатели, представители Организации Объединенных Наций на местах, что Сирия является агрессором? Заявляли ли они когда-либо, что Сирия совершила акты агрессии? Нет, они заявляли, что израэли совершили многие акты, нарушающие Соглашение о перемирии, и многие акты агрессии. Нельзя упрекать Совет Безопасности за то, что он основывает свои решения на подлинных докладах, представленных ему. В действительности, если кто-либо и может критиковать проект резолюции, то это только Сирия, потому что этот проект резолюции не совсем ясен; в нем не называются те, кто заслуживает быть названным, открыто и правильно. Во многих случаях в нем

имеется ссылка на жалобы обеих сторон. Но какие жалобы были подтверждены докладами наблюдателей? Были ли это жалобы на нарушения Израилем или на нарушения Сирией? Совершенно ясно, что израэли виновны в нарушениях; по этому вопросу не возникает спора.

119. Соглашение о перемирии предусматривает вывод вооруженных сил и военизированных отрядов из демилитаризованной зоны. Все доклады наблюдателей, представленные Совету Безопасности начальником штаба, подтверждают, что никогда ни одного сирийского солдата не было встречено в каком-либо секторе демилитаризованной зоны, в то время как израильские солдаты и офицеры были встречены там и им было приказано покинуть демилитаризованную зону. В действительности израильские солдаты заходили даже дальше; они оккупировали и, насколько мне известно, все еще оккупируют некоторые секторы демилитаризованной зоны; у меня нет сведений о том, были ли они выведены после прекращения огня и других недавних событий.

120. Хранение оружия в демилитаризованной зоне запрещено. Во всех докладах, которые сейчас представлены Совету Безопасности, нет даже намека на то, что сирийцы имеют какие-либо склады оружия в демилитаризованной зоне. Однако имеются доклады, в которых говорится, что израильские склады оружия были найдены в демилитаризованной зоне и что наблюдатели и начальник штаба отдали приказ удалить их из демилитаризованной зоны.

121. Что касается предоставления местным жителям возможности жить в демилитаризованной зоне нормальной жизнью, я мог бы сказать следующее: сирийцев никогда не обвиняли во вмешательстве в свободную жизнь данного населения; никогда не говорили, что сирийцы беспокоили кого-либо из жителей демилитаризованной зоны как евреев, так и арабов; они никогда не выселяли их, не устраивали резни и не конфисковывали их земли и скот. Однако доклады наблюдателей начальнику штаба указывают на многие случаи, когда евреи тревожили арабских жителей демилитаризованной зоны и полностью разрушали их деревни. Следует вспомнить, что во время своего выступления в Совете Безопасности [544-е заседание] начальник штаба назвал много деревень, которые были снесены израильскими вооруженными силами и жители которых были изгнаны и рассеяны, так что их теперь нигде нельзя найти.

122. Разве потому что все это делали израэли, об этом совсем нельзя упоминать в Совете Безопасности? Проект резолюции, представленный в настоящее время Совету, не содержит упоминания о полном разрушении арабских деревень. Это является жестоким преступлением, о котором Совет не упоминает. Легко ли было Совету Безопасности услышать от своего собственного представителя на последнем заседании, что многие арабские деревни были взорваны с применением динамита, жители их рассеяны и местонахождение их неизвестно? Совет Безопасности выслушал это заявление, но не упоминает об этих событиях в проекте резолюции. Я думал, что представитель Израиля немедленно выразит в Совете свое удовлетворение по поводу того факта,

что эти действия не упомянуты в проекте резолюции, а он порицает Совет за упоминание об одном случае и игнорирует в то же время факт, что не упоминалось о других событиях.

123. Внутренняя безопасность в демилитаризованной зоне должна охраняться местной полицией, состоящей из местных жителей и находящейся под контролем начальника штаба Органа Организации Объединенных Наций. Сирийцы никогда не посылали сирийскую полицию — ни официальные, ни неофициальные полицейские силы — в демилитаризованную зону, в то время как Израиль наводнил зону полицейскими патрулями, состоящими из лиц, входящих в состав официальных полицейских сил израильских городов, находящихся вне демилитаризованной зоны. Израиль разместил этих полицейских не только в еврейских поселениях, но также и в арабских деревнях в демилитаризованной зоне. В соответствии с Соглашением таким лицам не разрешено вступать в демилитаризованную зону и располагаться как в еврейских, так и в арабских поселениях. Полиция должна быть набрана на месте начальником штаба Органа Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия и находиться под его контролем.

124. В соответствии с Соглашением указания начальника штаба и указания Смешанной комиссии по перемирию должны соблюдаться и точно выполняться обеими сторонами. Это предусмотрено в Соглашении о перемирии, и сирийцы никогда не относились пренебрежительно к этим указаниям и никогда не отказывались выполнять их. Но обратите внимание на евреев. Они постоянно игнорируют их и отрицают авторитет Организации Объединенных Наций.

125. Смешанной комиссии по перемирию предоставлено право толкования статей Соглашения о перемирии, а стороны обязаны соглашаться с этим толкованием. Сирийцы никогда не оспаривали этого толкования, но евреи настаивают на своей собственной ошибочной концепции и отвергают толкование, данное органом, которому предоставлено право толкования. Во многих случаях они настаивали на принятии их собственного абсурдного толкования статей.

126. Даже после того как данный проект резолюции будет принят, если он будет принят, мы убедимся в том, что евреи усложнят и затруднят толкование этой резолюции и будут спорить с начальником штаба, с наблюдателями и представителями Организации Объединенных Наций относительно значения положений, с которыми они не согласятся.

127. Смешанная комиссия по перемирию должна постоянно проводить заседания, для того чтобы урегулировать и разрешать вопросы и споры между сторонами. Сирия всегда представляла свои жалобы этой Комиссии. Кто же отказывается посещать заседания Комиссии и помогать ей в ее работе? Не Сирия, а Израиль в ряде случаев отказывался присутствовать и таким образом парализовал и препятствовал работе Смешанной комиссии по перемирию. При таком положении мы вправе ожидать от Совета Безопасности принятия мер с целью восстановления

справедливости и сохранения порядка в этом районе.

128. Демилитаризованная зона не может быть изменена или перекроена таким образом, что это принесет политические или военные выгоды одной из сторон в период перемирия. Сирийцы ничего не сделали такого, что могло бы вызвать беспокойство среди евреев, в то время как евреи начали свои гигантские работы, несмотря на то, что они получили указания не начинать их до проведения консультации. Начальник штаба заявил, что такие работы не должны проводиться до тех пор, пока при его посредничестве не будет достигнуто соглашение между Сирией и Израилем, и это заявление цитируется в проекте резолюции, представленном в настоящее время Совету Безопасности.

129. Вопрос сейчас должен быть решен, и поэтому я не хочу критиковать проект резолюции, хотя в нем содержится многие пункты, которые, по мнению сирийского правительства, ничем не оправдываются и не защищают прав Сирии.

130. Мы надеемся, что при наличии доброй воли, если представители Организации Объединенных Наций на месте будут действовать правильно и в духе доброй воли, евреи также будут прислушиваться к этим представителям Организации Объединенных Наций и обстановка может улучшиться. Я не хочу говорить более подробно в данный момент, хотя я оставляю за собой право выступить в дальнейшем, если это будет необходимо.

131. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Если Совет удовлетворится на сегодня только одновременным переводом и откажется от последовательного перевода, то у нас имеется возможность закончить нашу работу.

132. Г-н ЛАКОСТ (Франция) (*говорит по-французски*): Я прошу сделать последовательный перевод на французский язык.

133. Фарис эль-ХУРИ-бей (Сирия) (*говорит по-английски*): Мне хотелось бы задать авторам проекта резолюции вопрос, касающийся подпункта *b* двенадцатого пункта, в котором говорится, что « никакие мероприятия, влекущие за собой перемещение лиц за пределы государственных границ, линий перемирия или даже в пределах демилитаризованной зоны, не должны проводиться без предварительного о том решения председателя Смешанной комиссии по перемирию ». Мне хотелось бы знать также, означает ли это, по мнению авторов проекта резолюции, что никакого перемещения этих жителей не будет производиться без их собственного согласия, т.е. что никакого перемещения не будет предпринято без их согласия и без предварительного о том решения председателя Смешанной комиссии по перемирию. Мне хотелось бы знать, считается ли согласие жителей необходимым условием для их перемещения.

134. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Было задано несколько вопросов, и, если один из авторов совместного проекта резолюции хочет ответить на них, я с удовольствием предоставлю ему слово.

135. Сэр Гладвин ДЖЕББ (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я не знаю, отвечаю ли я на вопрос или нет, но мне хотелось бы сделать несколько замечаний по вопросу об осушении болот.

136. Я должен вам сказать, что я чрезвычайно благодарен представителю Нидерландов за то, что он поднял вопрос о толковании, которое следует придать третьему, четвертому и пятому пунктам проекта резолюции, которые касаются проекта осушения болот. Я особенно рад этому, потому что это дает мне возможность более детально объяснить — я думаю, что я могу говорить от имени авторов совместного проекта резолюции, — порядок, которого, по нашему мнению, необходимо придерживаться для разрешения этого спора.

137. Члены Совета помнят, что 16 мая [546-е заседание] в коротком заявлении я упомянул об этом, и мне хотелось бы процитировать то, что я говорил тогда. Я говорил тогда следующее:

« Кроме того, если какое-либо из двух правительств считает, что постановления Соглашения о перемирии в каком-либо отношении являются неудовлетворительными, — а, как я указывал, мы полностью отдаем себе отчет в том, что предусматриваемая Соглашением форма управления демилитаризованной зоной ни в коей мере не является идеальной, — то в таком случае оно, по нашему мнению, обязано прибегнуть к процедуре, определенной пунктами 3 и 4 статьи VIII Соглашения.

Если мне позволят проиллюстрировать это на примере, то я могу сказать, что если правительство Израиля считает, что в Соглашении имеются пробелы, поскольку оно дает возможность владельцам земельных участков, расположенных в районе Банат-Якуба, приостанавливать на неопределенное время работы Палестинской землеустроительной компании по осушению болот в районе озера Хуле, то оно обязано представить любые поправки, какие оно считает необходимыми, на рассмотрение конференции, созываемой Генеральным Секретарем в соответствии с постановлениями этой статьи, а в случае необходимости представить свои предложения Совету Безопасности. Если же вместо этого Палестинская землеустроительная компания будет продолжать свои работы и экспроприирует земельные участки, не имея на то право, то эта компания... неизбежно поставит себя в положение неправой стороны ».

Вот, что я говорил ранее.

138. Авторы совместного проекта резолюции согласны с тем, что проект осушения болот в районе озера Хуле несомненно будет способствовать улучшению общего благосостояния этого района. И поэтому, по соображениям общего характера, они приветствовали бы скорейшее по возможности осуществление этого проекта, как это и советуется в настоящее время. С другой стороны, мы сознаем ответственность Органа по наблюдению за выполнением условий перемирия по охране законных прав и интересов арабских землевладельцев. Поэтому первая цель проекта резолюции заключается в том, чтобы добиться приостановки работ по осушению болот в демилитаризованной зоне, с тем чтобы дать воз-

можность начальнику штаба Органа по наблюдению за выполнением условий перемирия предоставить свои добрые услуги для того, чтобы попытаться добиться путем переговоров урегулирования вопроса между владельцами этих участков и Палестинской землеустроительной компанией. Если попытка добиться урегулирования путем переговоров окажется безуспешной, то авторы проекта резолюции рассчитывают на то, что стороны используют для урегулирования этого вопроса аппарат, предусмотренный Общим соглашением о перемирии.

139. В таком случае израильские власти могут просить председателя Смешанной комиссии действовать в соответствии со статьей V этого Соглашения, а мы можем надеяться, что это даст возможность урегулировать вопрос таким образом, что можно будет продолжать работы по осушению болот и в то же время удовлетворить все справедливые требования владельцев земельных участков, интересы которых затрагиваются этими работами. Но Смешанная комиссия по перемирию может решить, что вследствие отсутствия согласия заинтересованных арабских землевладельцев председатель не правомочен принимать меры для урегулирования этого вопроса; в таком случае авторы проекта резолюции считают, что правительство Израиля может сослаться — оно имеет на это право — на постановления статьи VIII Общего соглашения о перемирии и в случае необходимости передать этот вопрос в Совет Безопасности в соответствии с пунктом 4 этой статьи.

140. Мои коллеги и я полностью сознаем необходимость урегулирования в кратчайший по возможности срок вопроса о работах по осушению болот. Хотя мы считаем, что следует принять предусмотренную Общим соглашением о перемирии процедуру, применять которую обязались обе стороны, мы не считаем, что это вызывает необходимость отложить окончательное решение вопроса, в самом худшем случае, более чем на несколько недель.

141. Если мне разрешат кратко изложить намерения авторов проекта резолюции при разработке ими третьего, четвертого и пятого пунктов, то я хотел бы сказать, что авторы надеялись, что путем переговоров можно будет разрешить этот вопрос между Палестинской землеустроительной компанией и землевладельцами. Однако в том случае если, несмотря на ясно выраженную точку зрения Совета по этому вопросу, такое урегулирование посредством переговоров окажется невозможным, то для достижения окончательного урегулирования следует использовать процедуру и аппарат, предусмотренные Общим соглашением о перемирии. Я думаю, что я могу сказать от имени авторов проекта резолюции, что если правительство Израиля, в соответствии с Общим соглашением о перемирии, обратится к Совету за помощью, с тем чтобы дать ему возможность приобрести на приемлемых условиях эту землю и продолжать работы по осушению болот, то мы — я говорю от имени авторов проекта резолюции — вполне поймем этот шаг, и в таком случае, может быть, Совет Безопасности предоставит генералу Райли необходимые полномочия в этой области, при

условии, что генерал Райли считает такую меру желательной в интересах поддержания международного мира и безопасности.

142. Такова по моему мнению точка зрения авторов проекта резолюции по этому вопросу.

143. Г-н ЛАКОСТ (Франция) (*говорит по-французски*): Когда два дня тому назад [546-е заседание] я имел возможность изложить в Совете Безопасности точку зрения моего правительства на проект резолюции, представленный на предыдущем заседании представителями Соединенных Штатов Америки, Соединенного Королевства, Турции и Франции, я указывал, что моя делегация решительно одобряет цель работ, проводимых Палестинской землеустроительной компанией в связи с осушением болот в районе озера Хуле, работ, которые имеют большое значение для общественного здравоохранения и которые будут иметь чрезвычайно благоприятные социальные и экономические последствия. Однако я также указывал, как и генерал Райли, на предыдущем заседании, что Палестинская землеустроительная компания не правомочна, даже с целью проведения этих работ общественного значения, экспроприировать собственность в демилитаризованной зоне и еще менее правомочна, конечно, отбирать произвольно у владельцев земельные участки — участки, которые не принадлежат ей и владельцы которых отказываются допустить компанию на свою землю.

144. Именно по этим соображениям авторы проекта резолюции предлагают Совету в пятом пункте указанного документа одобрить требования начальника штаба Органа по наблюдению за выполнением условий перемирия и председателя Смешанной комиссии по перемирию, требования, предъявленные израильской делегации в этой Комиссии, с целью — как об этом говорится в третьем пункте проекта резолюции — добиться принятия делегацией Израиля необходимых мер к тому, чтобы Палестинская землеустроительная получила указания прекратить все работы в демилитаризованной зоне до тех пор, пока через посредство председателя Смешанной комиссии по перемирию не будет достигнуто соглашение о продолжении этих работ.

145. Однако это вызывает совершенно естественный вопрос, который не так давно среди других вопросов был поднят представителем Нидерландов, и это вполне понятно ввиду характера данных работ: что случится, если впоследствии не будет достигнуто соглашение, способствовать достижению которого поручено генералу Райли? Будет ли такое отсутствие соглашения в течение неопределенного времени препятствием к возобновлению работ, которые чрезвычайно полезны и которые делегация Израиля справедливо считает чрезвычайно срочными? Моя делегация считает, что, конечно, этого не может быть, и я не могу поверить, что сирийская делегация или сирийское правительство намерены придерживаться такого отрицательного отношения.

146. Мы здесь рассматриваем вопрос о территории весьма специфического характера. На территории любого государства с современной системой законо-

дательства — а такими государствами являются как Сирия, так и Израиль — существует обычный порядок экспроприации, который не дает возможности какому-либо лицу по эгоистичным мотивам или из упрямства препятствовать осуществлению проектов общественного значения. Но в таком необычном случае, когда дело происходит в демилитаризованной зоне, обстановка иная. В этой зоне осуществление суверенных прав временно, до заключения окончательного мирного договора между Сирией и Израилем, приостановлено. Поэтому необходимо предусмотреть какой-то порядок, который даст сторонам возможность найти выход из затруднительного положения, которое, как только что указывал нидерландский представитель, может возникнуть.

147. Соглашение о перемирии не обходит этого вопроса молчанием. Его авторы предвидели возможность возникновения такого положения и предусмотрели порядок, которого следует в таком случае придерживаться. Для французской делегации ясно, что если председатель Смешанной комиссии по перемирию, несмотря на полномочия, предоставляемые ему Соглашением о перемирии и рассматриваемым в настоящий момент Советом проектом резолюции, — если, как мы надеемся, он будет принят, — не добьется успехов в попытке достигнуть соглашения, то естественно и по необходимости стороны должны будут прибегнуть к процедуре, предусмотренной в пунктах 3 и 4 статьи VIII Общего соглашения о перемирии от 20 июля 1949 г., о которых только что упоминал представитель Соединенного Королевства. Однако моя делегация искренне надеется, что эта процедура, которая неизбежно приведет к дальнейшим задержкам, не будет необходимой и что председатель Смешанной комиссии по перемирию вскоре добьется достижения соглашения между сторонами.

148. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хочу обратить внимание членов Совета Безопасности на то, что в настоящий момент мы имеем пересмотренный вариант совместного проекта резолюции. Этот вариант содержится в документе S/2152/Rev. 2. Авторы этого проекта резолюции решили включить в проект резолюции упоминание о том, что Израиль выразил сожаление в связи с воздушной бомбардировкой, предпринятой 5 апреля. Это является единственным изменением в проекте резолюции. Пересмотренный проект резолюции уже роздан, и дополнение можно найти в одиннадцатом пункте в форме подпункта а³.

³ Текст документа S/2152/Rev. 1 см. в официальном отчете о 546-м заседании. Документ S/2152 был заменен документом S/2152/Rev. 1 до начала 546-го заседания. Поэтому на данном заседании о документе S/2152/Rev. 1 говорят как о « первоначальном проекте », а о документе S/2152/Rev. 2 как о « пересмотренном проекте резолюции ». Текст одиннадцатого пункта изложен в документе S/2152/Rev. 2 следующим образом:

« напоминает правительствам Сирии и Израиля об обязанностях, налагаемых на них пунктом 4 статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций, и о принятых ими на себя в соответствии с Соглашением о перемирии обязательствах не прибегать к военной силе;

а) *принимает к сведению* заявление представителя Израиля в Совете Безопасности от 25 апреля 1951 г., выражающее сожаление в связи с воздушной операцией, пред-

149. Г-н ГРОСС (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Представитель Израиля в своем заявлении сказал, что его правительство считает, что текст проекта резолюции — я цитирую его слова — «независимо от намерений авторов, предоставляет право вето тем самым сторонам, которые решительно возражают против осушения болот в Хуле. Так как не будет соглашения, не будет и работ по осушению». Это цитата из заявления, сделанного представителем Израиля сегодня днем. Делегация Соединенных Штатов Америки присоединяется к заявлению, сделанному сейчас сэром Гладвином Джеббом. Я надеюсь, что опасения, выраженные представителем Израиля, будут рассеяны. Мне хотелось бы от имени моей делегации подчеркнуть замечания, сделанные от имени всех авторов проекта резолюции сэром Гладвином Джеббом, о том, что авторы проекта резолюции все согласны с тем, что работы по осушению болот в районе озера Хуле несомненно будут способствовать подъему общего благосостояния в этом районе и что поэтому они приветствовали бы скорейшее по возможности осуществление этих работ.

150. Мне хотелось бы ответить на вопрос, поставленный представителем Сирии, который просил объяснить подпункт *b* двенадцатого пункта проекта резолюции четырех держав, который изложен следующим образом:

«Полагает, что никакие мероприятия, влекущие за собой перемещение лиц за пределы государственных границ, линий перемирия или же в пределах демилитаризованной зоны, не должны проводиться без предварительного о том решения председателя Смешанной комиссии по перемирию».

Представитель Сирии спросил, означает ли это, что никакое перемещение лиц не будет проводиться без согласия заинтересованных лиц, а также без предварительного о том решения председателя Смешанной комиссии по перемирию.

151. Авторы проекта резолюции, от имени которых я в настоящее время выступаю, считают, что при решении вопроса о допустимости перемещения лиц председатель Смешанной комиссии должен руководствоваться условиями Соглашения о перемирии и, в частности, пунктом 3 статьи IV и статьей V, особенно подпунктом *e* пункта 5 последней статьи. Мы считаем, что в действительности председатель должен будет, до принятия своего решения, провести полное расследование обстоятельств, относящихся к предполагаемому перемещению лиц, и должен будет

принятой вооруженными силами Израиля 5 апреля 1951 года;

b) констатирует, что:

i) воздушная операция, предпринятая вооруженными силами правительства Израиля 5 апреля 1951 года, и

ii) любые агрессивные военные действия как одной, так и другой стороны в демилитаризованной зоне или вокруг нее, которые могут быть установлены при дальнейшем рассмотрении недавно представленных Совету докладов и жалоб начальником штаба Органа по наблюдению за выполнением условий перемирия, представляют собой нарушение положений о прекращении огня, содержащихся в резолюции Совета Безопасности от 15 июля 1948 г., и несовместимы с условиями Соглашения о перемирии и обязательствами, принятыми на себя сторонами в соответствии с Уставом».

стремиться к тому, чтобы добиться разумного и удовлетворяющего всех заинтересованных лиц соглашения. Конечно он не должен упускать из виду свои обязанности по общему наблюдению в демилитаризованной зоне, а также то, что он должен заботиться о постепенном восстановлении нормальной гражданской жизни в зоне. Авторы совместного проекта резолюции считают, что подпункт *b* двенадцатого пункта предотвратит односторонние действия какой-либо из сторон Соглашения о перемирии в связи с перемещением лиц.

152. Г-н фон-БАЛЛУСЕК (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Я хочу только выразить свою благодарность за разъяснения, данные мне представителями Соединенного Королевства, Франции и Соединенных Штатов Америки в связи с вопросами, которые я поставил сегодня днем. Они подтвердили мое впечатление, что еще не исчерпаны все средства мирного урегулирования и что, поскольку это касается осушения болот, вопрос может быть успешно урегулирован путем переговоров между сторонами, после чего вопрос может быть передан одной из сторон в Совет Безопасности. В действительности это будет означать, что ни одна из сторон не будет фактически обладать правом вето в этом вопросе, что, я полагаю, чрезвычайно разумно.

153. Г-н ЭБАН (Израиль) (*говорит по-английски*): Я хочу сделать короткое замечание в связи с рассмотренным текстом [S/2152/Rev. 2] первоначального проекта резолюции [S/2152/Rev. 1], который мы обсуждали. Прежде всего я хочу заявить, что я считал, что авторы этого проекта резолюции дали мне заверение в том, что выражение сожаления⁴ будет включено как подпункт *a*, что оно не будет фигурировать вместе с заявлением, в котором констатируется, что упомянутое действие явилось нарушением положений о прекращении огня и несовместимо с условиями Соглашения о перемирии и что выражение сожаления заменит констатацию. Я глубоко сожалею, что это не было выполнено.

154. Что касается новой редакции указанного пункта, то упоминание об Израиле и сокрытие того факта, что Сирия принимала участие в данном деле, создает впечатление, что ответственность за эти военные действия лежит целиком на Израиле, а не на Сирии. Мне поручено заявить, что правительство и народ Израиля глубоко этим возмущены, и объявить, что они расценивают это как оскорбление памяти наших доблестных солдат, павших жертвами открытого насилия со стороны Сирии, и что мое правительство не признает никакой моральной ценности и не считает достойным доверия то, что оно рассматривает как несправедливое распределение ответственности.

155. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Заявление представителя Израиля будет занесено в отчет о заседании.

156. Г-н ГРОСС (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Что касается заявления

⁴ Заявление относится к одиннадцатому пункту пересмотренного проекта резолюции (S/2152/Rev. 2). См. предыдущую сноску.

представителя Израиля о том, что он считает, что авторы проекта резолюции согласились внести изменение, о котором он упомянул, то я хочу заверить Совет и представителя Израиля от имени моей делегации, — я не имел возможности проконсультироваться с другими авторами проекта, — что мы не полагали, что мы можем создать такое впечатление. Мне хотелось бы сказать, что форма, в которой было сделано предложение, создала у нас впечатление, что пересмотренный проект резолюции соответствует предложению представителя Израиля. Со стороны моей делегации не будет никакого возражения против исключения нового подпункта и восстановления проекта резолюции в прежней форме.

157. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Мне как представителю ТУРЦИИ хотелось бы сказать, что у меня создалось впечатление, что пересмотренный текст проекта резолюции соответствует желанию, выраженному делегацией Израиля. Если делегация Израиля не желает включения нового дополнительного подпункта в проект резолюции, то я, как один из авторов проекта, готов полностью поддержать предложение представителя Соединенных Штатов Америки об исключении подпункта *a*, с тем чтобы оставить проект резолюции в том виде, в каком он существовал до вторичного его изменения. У нас, конечно, не было намерения затронуть каким-либо образом чувства израильской делегации, и я полностью поддерживаю предложение об исключении этого подпункта, если такого же мнения придерживаются другие авторы проекта резолюции.

158. Сэр Гладвин ДЖЕББ (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я думаю, что в данном случае имело место некоторое недоразумение. В проекте поправки, который я держу в руках и который, насколько мне известно, исходит от делегации Израиля, говорится, что мы должны сохранить редакцию до слов «военной силе» и после этого вставить:

«*a*) принимает к сведению заявление представителя Израиля от 25 апреля, выражающее сожаление в связи с воздушной операцией, предпринятой вооруженными силами Израиля 5 апреля 1951 года; и

констатирует, что » и т.д.

Моя делегация считала, что после такого изменения текст должен продолжаться со слов, которые содержатся в проекте резолюции. Откровенно говоря, нам не приходило в голову, что предлагалось включение этих слов и затем исключение подпункта *i*. Я думаю, что вопрос заключается в том, предпочитает ли делегация Израиля не включать в таком случае слова, которые были предложены. Я думаю, что я выражаю мнение всех авторов проекта и, конечно, я выражаю мнение моей делегации, когда я говорю, что я не считаю, что мы можем согласиться исключить первый вывод, потому что мы действительно считаем, что воздушная операция, предпринятая правительством Израиля, не соответствует Соглашению о перемирии, как об этом говорится далее и т.д.

159. Совершенно верно, что в моих первых замечаниях мне, пожалуй, следовало бы заявить, что я

приветствую искреннее выражение сожаления, которое представил в связи с этим инцидентом наш израильский коллега; если я не сказал это ранее, то я спешу сделать это сейчас. Такое заявление является чрезвычайно желательным, и для нас всегда полезно иметь искреннее заявление, подобное этому. Но я сомневаюсь, можем ли мы согласиться, — что касается меня, то я не могу согласиться, — на исключение содержащегося в подпункте *i* осуждения подобных действий. Я думаю, что вероятно таким же является мнение других соавторов проекта резолюции, хотя я не имел возможности проконсультироваться с ними.

160. Г-н ЛАКОСТ (Франция) (*говорит по-французски*): У меня нет возражений об исключении подпункта *a*.

161. Г-н ЛУРЬЕ (Израиль) (*говорит по-английски*): Г-н Эбан плохо себя чувствует, и я временно замещаю его. Я не собираюсь повторять мотивов, по которым мы считаем, что осуждение, которое содержится в этом предложении, ничем не оправдано. Очевидно было неправильное понимание того, что мы имели в виду, предлагая поправку к первоначальной редакции.

162. При таких обстоятельствах и учитывая прения по этому вопросу, мы считаем, что включение или исключение нового подпункта *a* не затрагивает вопроса и что нерешенным остается основной вопрос, а именно, вопрос об осуждении как таковом.

163. Фарис эль-ХУРИ-бей (Сирия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы сослаться на одну часть пересмотренного проекта резолюции, а именно на подпункт *a* двенадцатого пункта, который гласит:

«*a*) постановляет, что арабскому гражданскому населению, которое было выселено из демилитаризованной зоны правительством Израиля, должно быть разрешено немедленно вернуться в свои дома...».

164. Я хочу просто объяснить, как я понимаю этот подпункт, окончание которого гласит: «...и что Смешанная комиссия по перемирию должна наблюдать за его возвращением и восстановлением так, как это будет установлено Комиссией». Я считаю, что восстановление означает восстановление их разрушенных жилищ и зданий и выплату им компенсации за их убытки. В этом пункте говорится «немедленно вернуться в свои дома», но их дома разрушены. Куда они должны вернуться? Это должно означать, что Комиссия должна принять меры к тому, чтобы их дома были восстановлены и подготовлены к возвращению их владельцев. Если эта фраза означает то, что я сказал, я согласен с этим подпунктом.

165. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Как Председатель, я хотел бы сказать, что толкование представителя Сирии будет занесено в отчет заседания как его заявление. Однако если он просит о детальном толковании этого пункта Советом, то я думаю, что это сейчас несвоевременно и неуместно.

166. Г-н ГРОСС (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Какой документ будет представлен на голосование?

167. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я считаю, что мы голосуем второй пересмотренный текст проекта резолюции, потому что почти все авторы проекта резолюции согласились исключить подпункт *a*, если этого желает делегация Израиля. Но из заявления представителя Израиля, сделанного несколько минут тому назад, у меня не сложилось впечатления, что он просит нас исключить этот подпункт.

168. Г-н ЛУРЬЕ (Израиль) (*говорит по-английски*): Может быть я неясно изложил точку зрения моей делегации, но я хотел указать, что мы считаем, что поправка должна быть внесена, но она должна отличаться от той, которую считали необходимой члены Совета Безопасности. Учитывая, что эта поправка была внесена по нашей инициативе, и имея в виду, что это не та поправка, во внесении которой мы были заинтересованы, я считаю, что должна быть сохранена первоначальная редакция резолюции. Что касается нас, то мы, конечно, не заинтересованы в пересмотренном варианте.

169. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): У меня имеется один вопрос, который в частности

относится к остальным авторам проекта резолюции. Если они не возражают и если не возражают остальные члены Совета, то после того заявления, которое только что было сделано представителем Израиля, мы приступим к голосованию по проекту резолюции, изложенному в документе S/2152/Rev. 1, без подпункта *a*, включенного в одиннадцатый пункт второго варианта.

170. Так как возражений не имеется, мы приступим к голосованию по проекту резолюции. Я повторяю номер документа: S/2152/Rev. 1 от 16 мая 1951 года.

Голосование производится поднятием рук.

Голосовали за: Бразилия, Индия, Китай, Нидерланды, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Франция, Эквадор, Югославия.

Воздержались: Союз Советских Социалистических Республик.

Совместный проект резолюции принимается 10 головами, при одном воздержавшемся.

Заседание закрывается в 7 ч. 10 м. вечера.

СКЛАДЫ ИЗДАНИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

АВСТРАЛИЯ

H. A. Goddard, 255a George St., Sydney;
90 Queen St., Melbourne.

Melbourne University Press, Carlton N.3,
Victoria.

АВСТРИЯ

Gerald & Co., Graben 31, Wien, 1.
B. Wüllerstorff, Markus Sittikusstrasse 10,
Salzburg.

АРГЕНТИНА

Editorial Sudamericana S.A., Alsina 500,
Buenos Aires.

БЕЛЬГИЯ

Agence et Messageries de la Presse S.A.,
14-22 rue du Persil, Bruxelles.

W. M. Smith & Son, 71-73, boulevard
Adolphe-Max, Bruxelles.

БОЛИВИЯ

Libreria Selecciones, Casilla 972, La Paz.

БРАЗИЛИЯ

Livraria Agir, Rio de Janeiro, Sao Paulo
and Belo Horizonte.

ВЕНЕСУЭЛА

Libreria del Este, Av. Miranda, No. 52,
Edf. Galipán, Caracas.

ВЬЕТНАМ

Papeterie-Librairie Nouvelle, Albert Por-
tail, Boite Postale 283, Saigon.

ГАИТИ

Librairie "A la Caravelle", Boite Postale
111-B, Port-au-Prince.

ГВАТЕМАЛА

Sociedad Económica Financiera, Edificio
Briz Despacho 207, 6a Av. 14-33, Zona
1, Guatemala City.

ГЕРМАНИЯ

R. Eisenschmidt, Kaiserstrasse 49, Frank-
furt/Main.

Elwert & Meurer, Hauptstrasse 101, Berlin-
Schöneberg.

Alexander Horn, Spiegelgasse 9, Wies-
baden.

W. E. Saarbach, Gereonstrasse 25-29,
Köln (22c).

ГОНДУРАС

Libreria Panamericana, Tegucigalpa.

ГОНКОНГ

The Swindon Book Co., 25 Nathan Road,
Kowloon.

ГРЕЦИЯ

Kauffmann Bookshop, 28 Stadion Street,
Athènes.

ДАНИЯ

Einar Munksgaard, Ltd., Nørregade 6,
København, K.

ДОМИНИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА

Libreria Dominicana, Mercedes 49, Ciu-
dad Trujillo.

ЕГИПЕТ

Librairie "La Renaissance d'Égypte", 9
Sh. Adly Pasha, Cairo.

ИЗРАИЛЬ

Blumstein's Bookstores Ltd., 35 Allenby
Road, Tel-Aviv.

ИНДИЯ

Orient Longmans, Calcutta, Bombay, Ma-
dras and New Delhi.

Oxford Book & Stationery Co., New
Delhi and Calcutta.

P. Varadachary & Co., Madras.

ИНДОНЕЗИЯ

Pembangunan, Ltd., Gunung Sahari 84,
Jakarta.

ИРАК

Mackenzie's Bookshop, Baghdad.

ИРАН

"Guity", 482 Avenue Ferdowsi, Teheran.

ИСЛАНДИЯ

Bokaverzlun Sigfusar Eymundssonar H.
F., Austurstraeti 18, Reykjavik.

ИСПАНИЯ

Libreria Bosch, 11 Ronda Universidad,
Barcelona.

Libreria Mundi-Prensa, Lagasca 38, Ma-
drid.

ИТАЛИЯ

Libreria Commissionaria Sansoni, Via
Gina Capponi 26, Firenze.

КАМБОДЖА

Papeterie-Librairie Nouvelle, Albert Por-
tail, 14 Avenue Boulloche, Pnom-Penh.

КАНАДА

Ryerson Press, 299 Queen St. West,
Toronto.

КИТАЙ

The World Book Co., Ltd., 99 Chung
King Road, 1st Section, Taipei, Taiwan.

The Commercial Press Ltd., 211 Honan
Rd., Shanghai.

КОЛУМБИЯ

Libreria América, Medellín.

Libreria Buchholz Galeria, Bogotá.

Libreria Nacional Ltda., Barranquilla.

КОСТА-РИКА

Trejos Hermanos, Apartado 1313, San
José.

КУБА

La Casa Belga, O'Reilly 455, La Habana.

ЛИБЕРИЯ

J. Momolu Kamara, Monrovia.

ЛИВАН

Librairie Universelle, Beyrouth.

ЛЮКСЕМБУРГ

Librairie J. Schummer, Luxembourg.

МЕКСИКА

Editorial Hermes S.A., Ignacio Mariscal
41, México, D.F.

НИДЕРЛАНДЫ

N.V. Martinus Nijhoff, Lange Voorhout
9, 's-Gravenhage.

НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ

United Nations Association of New Zea-
land, C.P.O. 1011, Wellington.

НОРВЕГИЯ

Johan Grundt Tanum Forlag, Kr. Au-
gustsgt. 7A, Oslo.

ПАКИСТАН

The Pakistan Co-operative Book Society,
Dacca, East Pakistan (and at Chittagong).

Publishers United Ltd., Lahore.

Thomas & Thomas, Karachi, 3.

ПАНАМА

José Menéndez, Plaza de Arango, Pan-
amá.

ПАРАГВАЙ

Agencia de Librerías de Salvador Nizzo,
Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.

ПЕРУ

Libreria Internacional del Perú, S.A.,
Lima and Arequipa.

ПОРТУГАЛИЯ

Livraria Rodrigues, 186 Rua Aurea, Lis-
boa.

САЛЬВАДОР

Manuel Navas y Cia., 1a. Avenida sur
37, San Salvador.

СИНГАПУР

The City Book Store, Ltd., Winchester
House, Collyer Quay.

СИРИЯ

Librairie Universelle, Damas.

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

H. M. Stationery Office, P.O. Box 569,
London, S.E.1 (and at H.M.S.O. shops).

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ

АМЕРИКИ

International Documents Service, Colum-
bia University Press, 2960 Broadway,
New York 27, N. Y.

ТАИЛАНД

Pramuan Mit Ltd., 55 Chakrawat Road,
Wat Tuk, Bangkok.

ТУРЦИЯ

Librairie Hachette, 469 Istiklal Caddesi,
Beyoğlu, Istanbul.

УРУГВАЙ

Representación de Editoriales, Prof. M.
D'Elia, Av. 18 de Julio 1333, Monte-
video.

ФИЛИППИНЫ

Alemar's Book Store, 749 Rizal Avenue,
Manila.

ФИНЛЯНДИЯ

Akateeminen Kirjakauppa, 2 Keskuskatu,
Helsinki.

ФРАНЦИЯ

Editions A. Pedone, 13, rue Soufflet,
Paris V.

ЦЕЙЛОН

Lake House Bookshop, The Associated
Newspapers of Ceylon, Ltd., P. O. Box
244, Colombo.

ЧЕХОСЛОВАКИЯ

Ceskoslovensky Spisovatel, Národní Trida
9, Praha 1.

ЧИЛИ

Editorial del Pacifico, Ahumada 57,
Santiago.

Libreria Ivens, Casilla 205, Santiago.

ШВЕЙЦАРИЯ

Librairie Payot S.A., Lausanne, Genève.
Hans Raunhardt, Kirchgasse 17, Zurich 1.

ШВЕЦИЯ

C. E. Fritze's Kungl. Hovbokhandel A-B,
Fredsgatan 2, Stockholm.

ЭКВАДОР

Libreria Cientifica, Guayaquil and Quito.

ЮГОСЛАВИЯ

Cankarjeva Založba, Ljubljana, Slovenia.
Drzavno Produzeca, Jugoslovenska
Knjiga, Terazije 27/11, Beograd.

ЮЖНО-АФРИКАНСКИЙ СОЮЗ

Van Schaik's Bookstore (Pty.), Ltd., Box
724, Pretoria.

ЯПОНИЯ

Maruzen Company, Ltd., 6 Tori-Nichome,
Nihonbashi, Tokyo.

56 R1

Заказы и запросы, в странах где агентства еще не были установлены, следует направлять по адресу: Sales and Circulation Section, United Nations, New York, U.S.A.; или Sales Section, United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.